



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

網絡滯留 REDE SUSPENSA

5G快將到來，但澳門尚未有政策探索這一新天地

5G já está em Macau. Mas não há legislação para explorar as capacidades de um novo mundo **5-6**

咫尺橫琴 HENGQIN A UM PASSO

深合區經濟發展局代理局長李子蔚表示，由明年開始，橫琴將是「我們的家」

António Lei, diretor dos Serviços de Desenvolvimento Económico da Zona de Cooperação, diz que a partir do próximo ano Hengqin será a “nossa casa” **10**



卡蒙斯文學獎 PRÉMIO CAMÕES

無拘束地創作是西爾維亞諾 (Silviano Santiago) 所希望能留予後世的「遺產」。這位86歲的巴西作家榮獲今年葡語文學界的最高殊榮

A liberdade de criação é o legado que Silviano Santiago quer deixar. Brasileiro de 86 anos venceu o prémio mais importante da literatura portuguesa **21-23**

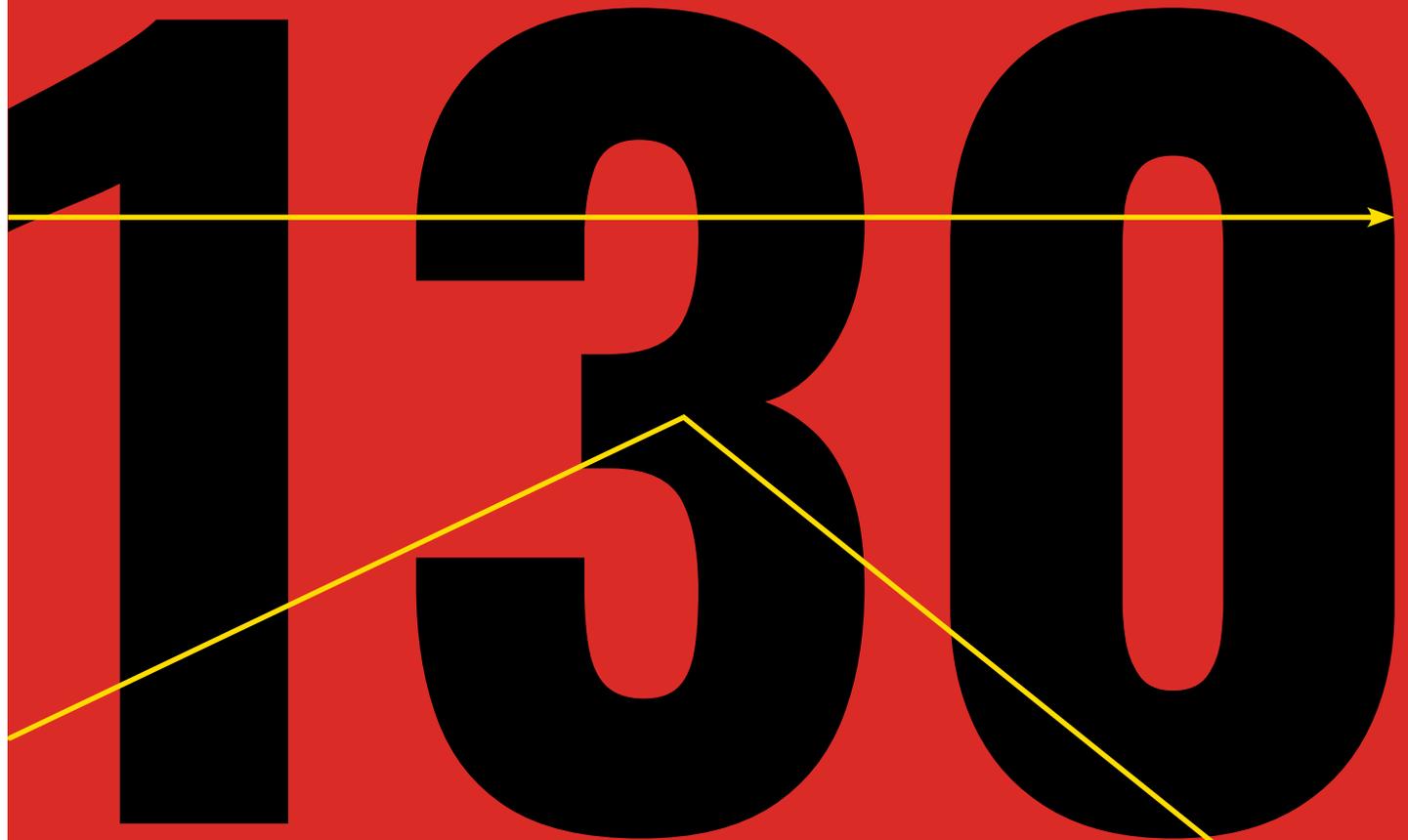


格蘭披治大賽車
Grande Prémio
增刊 SUPLEMENTO



粵澳名優
Feira
Guangdong-Macau
增刊 DOSSIER

千億的樂觀 MUITOS MILHÕES DE OTIMISMO



政府預計明年賭收為1,300億澳門元，認為內地的電子簽證、旅行團、賭牌所要求的非博彩元素應有助賭收預期達標。當局預計日均訪澳旅客量可達4萬人次；然而，即使考慮到逐步取消防疫限制，分析認為這一估算過於樂觀，對博彩業能否出現如此強勁的復甦存疑

A receita bruta de jogo, orçamentada em 130 mil milhões de patacas, tem a ver com o regresso dos vistos eletrónicos, as excursões vindas da China e as garantias extra-jogo das novas concessões. As autoridades projetam 40 mil turistas por dia; contudo, mesmo considerando o levantar gradual das restrições pandémicas, analistas apontam excesso de otimismo e duvidam que o jogo possa ter uma recuperação tão pujante **7-9**

有效減少感染
重症或死亡

預約接種新冠疫苗加強劑

掃描二維碼或輸入網址

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>

新亞冠狀病毒病治療及預防中心

Para reduzir
eficazmente a infecção,
doença grave ou morte

Marque a inoculação da
dose de reforço da vacina
contra a COVID-19

Leia o código QR ou insira o sitio
electrónico

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>

Centro de Coordenação de Contingência do
Novo Tipo de Coronavírus

41^ª MACAU INTERNATIONAL MARATHON

04.12.2022

2022 銀河娛樂澳門國際馬拉松
GALAXY ENTERTAINMENT MARATONA INTERNACIONAL DE MACAU
GALAXY ENTERTAINMENT
MACAO INTERNATIONAL MARATHON

www.macaomarathon.com

Balanço intercalar das principais acções governativas do quinto mandato do Governo da RAEM

Ao longo destes quase três anos, com o forte apoio do Governo Central, o quinto mandato do Governo da RAEM, unindo todos os sectores sociais, em congregação de vontades e esforços e avançando nas adversidades, promoveu acções de prevenção e controlo da pandemia e impulsionou incessantemente uma série de iniciativas em vários domínios, nomeadamente económico, do bem-estar e das infra-estruturas, em resposta às aspirações da sociedade, assegurando a estabilidade da situação social geral em Macau bem como o seu desenvolvimento.

Promover firmemente o desenvolvimento diversificado e aperfeiçoar continuamente as acções em prol do bem-estar da população

- Conclusão da revisão do «Regime jurídico da exploração de jogos de fortuna ou azar em casino». Conclusão do concurso público para a atribuição de concessões para a exploração de jogos de fortuna ou azar em casino até final do corrente ano e promoção do desenvolvimento das actividades não-jogo.
- Implementação da «Lei da actividade farmacéutica no âmbito da medicina tradicional chinesa e do registo de medicamentos tradicionais chineses» e criação do Instituto para a Supervisão e Administração Farmacéutica. No próximo ano, o Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas entrará faseadamente em funcionamento, e em cooperação com o Peking Union Medical College Hospital serão atraídos projectos de medicina de alta tecnologia.
- Aceleração do desenvolvimento da indústria financeira moderna. Conclusão da construção de infra-estruturas financeiras, designadamente a Central de Depósito de Valores Mobiliários de Macau. Promoção dos trabalhos de revisão e de elaboração de leis e regulamentos do sector financeiro, tais como a «Lei da fidúcia» e a «Lei de títulos». Início do estudo sobre o sistema de registo de obrigações.
- Reorganização da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, acrescentando atribuições no âmbito da inovação tecnológica; lançamento da «Plataforma Online de Bolsas de Contacto da Indústria-Universidade-Investigação»; melhor aproveitamento do Parque Industrial da Concórdia, com vista a proporcionar novos espaços para a diversificação industrial.
- Aprofundamento da integração intersectorial do «Turismo +» e impulsionamento do desenvolvimento de excursões de estudo. Organização de actividades de promoção turística «Semana de Macau» em Pequim e outras cidades para promover a imagem de cidade segura para viajar. Realização de vários eventos desportivos de grande escala, nomeadamente o Grande Prémio de Macau.
- Planeamento sobre a oferta de habitações no futuro e implementação ordenada da política de «Cinco classes de habitação».

Habitação Social	Foi implementada a candidatura de natureza permanente. Nos últimos três anos, 1 278 fracções autónomas foram construídas, 1 590 estão a ser construídas e 4 088 estão a ser planeadas.
Habitação Económica	Actualmente, existem 8.271 fracções autónomas em construção e cerca de 11 300 em planeamento.
Habitação para a classe intermédia	Está prevista a construção de 7 000 a 10 000 fracções autónomas e foram iniciados o processo legislativo relativo à habitação para a classe intermédia e os respectivos trabalhos de elaboração do projecto.
Residência para idosos	Estão em construção 1 815 fracções autónomas estando prevista a conclusão da construção de caves no corrente ano.
Edifícios privados	De acordo com as necessidades reais de desenvolvimento social será efectuado o planeamento dos terrenos para edifícios privados. Os terrenos adequados vão sendo seleccionados para concursos públicos.

- Aperfeiçoamento do regime de segurança social de dois níveis e implementação do mecanismo de ajustamento regular do montante das prestações do regime de segurança social. Até ao 3.º trimestre do ano, 134 258 pessoas beneficiaram da pensão para idosos; mais de 99 mil pessoas participaram nos planos de contribuições do Regime de Previdência Central não Obrigatório.
- Início do planeamento e projecto para a construção do edifício residencial para idosos no lote A8, com previsivelmente 18 pisos e uma capacidade não inferior a 900 camas.
- Instalação de mais um centro de serviços integrados para idosos em 2020 e criação do primeiro centro de serviços integrados para pessoas com demência em 2021. Foi criado e aperfeiçoado o «Projecto-piloto do subsídio para cuidadores». Até o 3.º trimestre do ano, 10 326 pessoas beneficiaram da pensão de invalidez. O Programa do subsídio para seguro de saúde dos residentes da Região Administrativa Especial de Macau no Interior da China foi estendido a 9 cidades da Grande Baía.

- Progresso suave do projecto «Novo Bairro de Macau», estando a sua conclusão prevista para o 2.º semestre de 2023.
- Plena implementação do princípio fundamental «Macau governada por patriotas». Realização bem-sucedida das eleições para a 7.ª Assembleia Legislativa.
- Pleno funcionamento do órgão responsável pela execução da legislação no âmbito da defesa da segurança do Estado. Pleno apoio ao assessor para os assuntos de segurança nacional e aos assessores técnicos para os assuntos de segurança nacional no exercício das suas atribuições em conformidade com a lei.
- Promoção ordenada da revisão da «Lei relativa à defesa da segurança do Estado». Conclusão da elaboração e revisão dos diversos regimes jurídicos, designadamente a nova lei de migração, a nova lei de contra incêndios, a intercepção de comunicações e o controlo de substâncias perigosas. Optimização da disposição do sistema «Olhos no Céu». Conclusão da construção do centro de dados de policiamento em nuvem, da plataforma de serviços de dados em nuvem, e do sistema de controlo do fluxo de pessoas de zonas críticas.

Elevar o nível de governação e impulsionar as acções nas áreas da cultura, educação e quadros qualificados.

- Nos últimos três anos, o Governo apresentou 55 propostas de lei para apreciação da Assembleia Legislativa, elaborou 62 leis em articulação com a Assembleia Legislativa, e publicou 138 regulamentos administrativos, aperfeiçoando constantemente o sistema jurídico da RAEM.
- Até Setembro, registaram-se mais de 409 mil utilizadores na «Conta Única», a qual oferece mais de 150 modalidades de serviços e funcionalidades públicas. Até 31 de Outubro, foram concluídos os trabalhos de reestruturação, fusão ou extinção de 28 serviços públicos e de 13 fundos autónomos.
- Proseguimento, por iniciativa oficiosa do Comissariado contra a Corrupção, do combate à corrupção nos sectores público e privado e da execução dos trabalhos de providência de justiça e implementação do sistema de fiscalização subsequente. Avaliação do desempenho dos serviços por parte do Comissariado da Auditoria, firmemente orientado pela garantia da legalidade e da regularidade das contas públicas, tendo em vista o impulsionamento da reforma da Administração Pública e pleno impulsionamento da implementação da informatização da auditoria.
- Reforço da fiscalização das empresas de capitais públicos, construção de um regime aperfeiçoado de apoio financeiro público e promoção de distribuição razoável dos recursos financeiros públicos.
- Publicação do Planeamento para o desenvolvimento do Ensino Superior e do Ensino Não Superior (2021-2030) e da Política de Juventude.
- Conclusão da integração do Conselho de Educação, do Fundo Educativo e das escolas oficiais. Foi intensificado o ensino sobre a «Constituição», a «Lei Básica» e a segurança nacional, e estabelecida a «Base da Educação do Amor pela Pátria e por Macau para Jovens».
- O Regime Jurídico de Captação de Quadros Qualificados foi apresentado à apreciação da Assembleia Legislativa e propôs-se dar prioridade à introdução de «quadros qualificados de elevada qualidade» e aos quadros qualificados necessários para o desenvolvimento dos quatro grandes sectores industriais emergentes.
- Reforço do princípio orientado para a industrialização das instituições do ensino superior, que valoriza as áreas-chave tais como a Medicina Tradicional Chinesa, a Microelectrónica e o Turismo. Intensificação da transformação dos resultados da indústria-academia-investigação. As três instituições do ensino superior públicas obtiveram um total de 88 patentes desde 2020 até ao momento.
- Aumento da quota dos alunos recomendados para ingresso directo nas instituições de ensino superior do Interior da China. A proporção de estudantes locais que frequentam curso de ensino superior no Interior da China subiu para 38,3% no ano lectivo de 2021/2022.
- Inclusão da Gastronomia Macaense, do Teatro em Patuá e da Crença e Costumes de Tou Tei na quinta «Lista Nacional de Itens Representativos do Património Cultural Intangível da China». Conclusão da classificação do 3.º grupo de bens imóveis de Macau, perfazendo actualmente um total de 70 manifestações no Inventário do Património Cultural Intangível.

Defender efectivamente a segurança do Estado e integrar na conjuntura do desenvolvimento nacional

- Conclusão da elaboração do «2.º Plano Quinquenal de Desenvolvimento Socioeconómico (2021-2025) da Região Administrativa Especial de Macau» que se articula plenamente com o Décimo Quarto Plano Quinquenal Nacional. Criação da Comissão de Trabalho para a Integração no Desenvolvimento Nacional, à qual compete coordenar a participação e contribuição da RAEM na construção de «Uma Faixa, Uma Rota» e da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, tendo em vista o aprofundamento da integração na conjuntura do desenvolvimento nacional.
- Inauguração das Organizações Administrativas da Zona de Cooperação Aprofundada. Na Zona de Cooperação Aprofundada, os elementos típicos de Macau estão a tornar-se cada vez mais abundantes, as características de servir Macau são cada vez mais óbvias e o caminho da diversificação económica está mais evidente. Funcionamento de serviços e instituições relacionados com a educação, a saúde, a vida da população e o emprego.
- Entrada em funcionamento do Posto Fronteiriço de Hengqin e do Posto Fronteiriço de Qingmao, com a implementação do modelo conveniente de «Inspeção Fronteira Integral» em ambos os postos. Promoção segura da construção de infra-estruturas relacionadas com a «primeira linha» e a «segunda linha» da Zona de Cooperação Aprofundada, proporcionando condições para funcionar como zona aduaneira autónoma ainda este ano.
- Implementação efectiva das políticas fiscais preferenciais de «duplo 15%» na Zona de Cooperação Aprofundada. Implementação sucessiva de um conjunto de projectos prioritários designadamente da indústria de circuitos integrados, da indústria big health, e da indústria financeira moderna. As grandes políticas complementares, tais como a fixação das listas das indústrias prioritárias, o relaxamento das medidas especiais de acesso ao mercado, as listas das primeiras delegações das competências e os apoios financeiros à construção da Zona de Cooperação Aprofundada estão a ser promovidas de uma forma mais acelerada.

Código QR para leitura

Balanço intercalar das principais acções governativas do quinto mandato do Governo da RAEM

Principais medidas de apoio em prol do bem-estar da população e para mitigação dos impactos da pandemia entre 2020 e 2022

Grandes projectos de infra-estruturas

Acelerar a construção de infra-estruturas e construir uma cidade inteligente com condições ideais de habitabilidade

- Utilização racional dos recursos terrestres e marítimos e melhoramento das infra-estruturas urbanas, com base no Plano Director da Região Administrativa Especial de Macau.
- Promoção vigorosa das obras da estrutura principal da Quarta Ponte Marítima Macau-Taipa e das redes viárias na periferia, com conclusão prevista para 2024. Prevê-se que sejam construídas as obras de extensão da linha da Taipa até à estação da Barra do Metro Ligeiro em 2023, e que sejam iniciadas plenamente as obras das Linhas de Seac Pai Van e de Hengqin, bem como concluída o Projecto da Linha Leste.
- Entrada em funcionamento do Box Culvert da Estação Elevatória de Águas Pluviais do Norte do Porto Interior. Conclusão das obras do Edifício do Posto Fronteiriço Qingmao, da Estação de tratamento de água da Seac Pai Van, da expansão da Barragem Ká-Hó, dos aterros na Zona C dos Novos Aterros, da terceira interligação de transmissão eléctrica de alta tensão, do gasoduto subaquático entre a Península de Macau e a Taipa e da expansão do edifício do terminal de passageiros Sul do Aeroporto Internacional de Macau, entre outras infra-estruturas para o bem-estar da população.
- Conclusão das obras de construção do viaduto da Rotunda da Piscina Olímpica, do Túnel de Ká-Hó, do Sistema Pedonal Circundante da Colina da Guia, da travessia pedonal ao longo da Avenida de Guimarães e da passagem superior para peões do Posto Fronteiriço Qing Mao.
- Conclusão de várias obras de construção de instalações de lazer, nomeadamente, na Zona de Lazer da Marginal da Estátua de Kun Iam, no Jardim da Flora, no Parque do Reservatório, no Parque Natural da Taipa Grande e no Jardim de Luís de Camões.
- Realização do concurso público para a atribuição de licença de 5G e dos trabalhos de avaliação das propostas, e implementação do licenciamento do 5G neste ano.
- Nos últimos quase três anos, foram recuperados 17 terrenos, que ocupam uma área de cerca de 230 mil metros quadrados. Alguns destes terrenos recuperados foram aproveitados com a construção de edifícios de escritórios governamentais, armazéns e construção de habitações do Governo, envolvendo uma área de mais de 180 mil metros quadrados.

Revitalizar a economia, assegurar o bem-estar da população e persistir na prevenção e controlo da pandemia

- Tendo em vista os impactos trazidos pela pandemia para a economia, a população e as empresas de Macau desde o início do surto em 2020, o Governo da RAEM, não obstante a redução drástica de receitas, tem persistido, ao longo destes três anos (até Setembro deste ano), na manutenção das despesas com os benefícios permanentes atribuídos aos residentes de Macau, no valor de cerca de 68,3 mil milhões de patacas, a que se somam cerca de 32,3 mil milhões de patacas, correspondentes às despesas reais com os planos de apoio financeiro para mitigação dos impactos da pandemia, totalizando aproximadamente 100,6 mil milhões de patacas. A par disso, nos últimos três anos, foram despendidos cerca de 35,6 mil milhões de patacas em despesas com o Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração (PIDDA), e a despesa real para garantir o normal funcionamento do Governo nos orçamentos deficitários foi de cerca de 34 mil milhões de patacas.
- Até Setembro, os planos do «cartão de consumo» geraram no total 14,534 mil milhões de patacas em consumo e 200 milhões de transacções e impulsionaram significativamente a popularização do pagamento móvel. Foram lançados diversos planos de empréstimo provisórios às PME, envolvendo um montante que ascende a 6,67 mil milhões de patacas.
- Lançamento do «Plano de formação subsidiada», que registou 15 984 participações até Setembro. Organização de estágios e cursos de aprendizagem para jovens, foram criados 5 688 postos de trabalho. Nos últimos três anos, foram efectuadas 12 105 contratações com apoio de medidas, e até Setembro, registou-se uma redução de 39 657 trabalhadores não residentes face ao início de 2020.
- Congregação de esforços dos diversos sectores sociais para o melhoramento da eficácia da prevenção e controlo da pandemia e para uma resposta rápida e eficaz à emergência pandémica, através da adopção de medidas abrangentes, nomeadamente o estabelecimento do centro de coordenação de contingência, a garantia do fornecimento de máscaras, o lançamento do Código de Saúde de Macau conectado com o Código de Saúde de Guangdong, e ainda, o aumento da capacidade de realização de testes de ácido nucleico.
- Aperfeiçoamento contínuo do «Plano de resposta de emergência para a situação epidémica da COVID-19 em grande escala». Desenvolvimento de trabalhos normalizados de prevenção da pandemia nas três linhas de defesa, designadamente as fronteiras, as instituições de saúde e a comunidade. Foi impulsionada a vacinação contra a COVID-19 e a taxa de vacinação dos residentes de Macau atingiu quase os 92%. Nos últimos três anos, foram desinfectados 9,791 milhões de produtos alimentares da cadeia de frio e frutas importadas e recolhidas mais de 176 mil amostras para realização de teste.



李良汪 Lei Leong Wong

民众建澳聯盟
Aliança de Povo
de Instituição de Macau

冀汲取經驗提升輕軌東線服務質素 APRENDER COM A EXPERIÊNCIA E MELHORAR A QUALIDADE DA LINHA LESTE

公共建設局早前介紹輕軌東線工程，相關設計將設六個地下車站，預計今年底公開招標、2028年完工。輕軌系統作為低碳綠色的集體交通運輸工具，建議當局盡快落實其他線路的建設及規劃，以構成便捷的交通網絡，結合巴士、的士和步行系統，整合成相輔相成、無縫連結的公交網絡，達至改善整體出行環境的目的。現時已投入服務的輕軌氹仔線，造價及前期預算耗費巨額公帑，但其營運情況一直為居民詬病。自2019年投入運作，多年來日均客流量均未達預期，沒有發揮應有作用。氹仔線站點受設計所限，難以加入理想的商業元素，建議當局未來在設計東線及其他走線時汲取經驗，

完善商業空間配套，提升不同元素增加輕軌收入，減少營運壓力。

另外，根據當局資料，現時東北區人口約144,000萬，從事博彩及酒店業員工約23,000人，需跨區前往路氹上班，區內四成住戶沒有機動車輛，日後新城A區人口將近10萬。倘從現時的數據上分析，輕軌東線落成後，有望紓緩高峰時段由東北區往A區及路氹一帶的出行需求，釋放巴士運載力至其他路線，改善塞車情況。但不能忽視的是，即使按照計劃落實，相關路線亦需到2028年才能完工，而近年受疫情持續及博彩業深度調整影響，博彩娛樂及相關行業僱員人數已產生變化，未來在東線落成後，是否仍有此需求及其數量仍不確定。

從城市佈局及長遠發展方向，完善的出行系統應該由各種交通工具結合步行系統共同組成，各系統之間做好銜接，讓居民能在規劃出行路線時透過多種途徑作出安排。輕軌在本澳的交通佈局當中，正是結合現有的各種公共運輸工具進行銜接，達至更完善的交通網絡發展。建議當局盡快落實已規劃的各條走線，並盡快就輕軌與現行交通系統銜接等問題作出研究，建立便捷、優惠及適合本澳居民使用的轉乘服務，提升居民乘搭率，令輕軌在未來真正發揮紓緩本澳交通壓力的重要功能，讓已付出巨大公帑的輕軌發揮應有價值，避免對整體交通政策佈局造成影響。

A Direcção dos Serviços de Obras Públicas (DSOP) apresentou recentemente o projeto para a Linha Leste do Metro Ligeiro, que terá seis estações subterrâneas e cujo concurso está previsto até final deste ano, com a sua conclusão prevista para 2028. Sendo a linha um sistema de trânsito público sustentável e de baixas emissões, as autoridades devem acelerar a sua implementação e planificar de outras linhas, para criar uma rede de transportes conveniente que integre também autocarros, táxis e vias pedonais.

A Linha da Taipa, já em funcionamento, implicou uma grande quantia do orçamento público para construção e preparação, contudo, tem sido alvo de críticas por parte dos residentes. Desde que foi inaugurada, em 2019, o número diário de passageiros tem sido inferior ao esperado, não servindo o seu propósito inicial. A planificação das estações desta linha torna difícil a incorporação de elementos comerciais na mesma. As autoridades devem aprender com esta experiência durante a construção da Linha Leste e outros projetos futuros, para oferecer maiores espaços comerciais e incluir

diferentes elementos que ajudem a aumentar a receita do Metro Ligeiro e a reduzir a pressão sobre a sua operação.

De acordo com a informação partilhada pela DSOP, a população da zona nordeste ronda os 144 mil, tendo cerca de 23 mil empregados da indústria do jogo e hotelaria que precisam de atravessar a zona inteira para chegar ao Cotai. Cerca de 40 por cento dos agregados familiares desta zona não possuem veículos motorizados, além dos 100 mil habitantes que se prevê para a Zona A dos Novos Aterros Urbanos. Analisando os dados atuais, estima-se que a construção da Linha Leste venha dar resposta à procura por transporte entre a zona nordeste, Zona A e Cotai durante as horas de ponta, possibilitando ainda outras rotas de autocarro e aliviando o congestionamento do trânsito. Não devemos ignorar, contudo, que mesmo que o projeto seja implementado, esta linha só estará completa em 2028. Nos últimos anos, com o impacto da pandemia e os ajustes na indústria do jogo, o número de residentes empregados em casinos e restantes indústrias de entretenimento interligadas

têm sofrido alterações, e é ainda incerto se teremos a mesma procura depois da linha ser finalizada.

Em termos de planificação urbana e desenvolvimento a longo prazo, este sistema abrangente deve ser constituído por vários métodos de transporte e vias pedonais, com ligações entre os mesmos, para que os residentes possam planear as suas rotas. O Metro Ligeiro é uma parte integral da infraestrutura de transportes de Macau, integrando os atuais modos de transporte públicos e criando uma melhor rede de mobilidade. Por isso, é sugerido que a DSOP acelere a implementação de várias linhas e conduzam estudos sobre os vários problemas da rede, incluindo a ligação entre o Metro Ligeiro e o atual sistema de transportes. Ao oferecer um serviço conveniente para os residentes, irá aumentar a sua taxa de uso. Só assim a Linha Leste poderá aliviar os problemas de trânsito na cidade. Com a construção de uma linha como esta, que implica uma quantia de dinheiro público enorme, é importante garantir que assume o seu devido valor, sem destabilizar a restante rede de transportes.

中國大門逐步重開 CHINA DESENROLA



古澤霖 GUILHERME REGO*

Tanto na China como em Macau, quem vem do estrangeiro terá de cumprir o modelo 5+3 (cinco dias num hotel designado e três dias de quarentena domiciliária), que vem substituir o 7+3 (sete dias num hotel designado e três dias de autogestão domiciliária). Para visitantes estrangeiros e residentes a regressar, a medida parece ser um presente envenenado, um passo atrás: em vez de sete dias de quarentena, agora são oito. É curto, sim, sobretudo quando se pressiona para a reabertura total do país. A China atrasa o

seu crescimento por não ceder à Covid-19. Quem cedeu, começa a colher os frutos. Mas, mesmo que à partida não pareça, as mudanças foram significativas. Contactos secundários já não são identificados. Na segunda-feira, várias cidades, incluindo Xangai, anunciaram que os testes de ácido nucleico serão abolidos ou suspensos. Por outro lado, zonas de “alto, médio e baixo risco” passam para “alto e baixo risco”, minimizando o problema para pessoas obrigadas a quarentena e monitorização de saúde. Quem esteve em zonas de alto

從國外到內地和澳門的人都必須遵守「5+3」模式（在指定酒店住5天，在家隔離3天）。這取代了「7+3」（在指定酒店住7天，在家隔離3天）。對於外國遊客和從外地回澳的居民來說，這項措施似乎是一份有毒的禮物，是一種倒退：原來是七天的隔離，現在是八天。它很短，是的，特別是在國家全面重新開放的壓力下。中國因不向新冠疫情屈服而經濟增長放緩。那些已經屈服的人開始獲得回報。但是，即使看起

risco fará entre sete a cinco dias de quarentena domiciliária, substituindo a centralizada. Os testes de ácido nucleico serão realizados entre pessoas que trabalham em posições de alto risco ou em grupos-chave de acordo e está proibida a expansão da cobertura dos testes. A nível interno, o paradigma mudou. Trabalha-se para que haja

來不是這樣，這些變化也是很重要的。現在，不再判定次密接者。週一，包括上海在內的幾個城市宣佈，將取消或暫停大型核酸檢測。另一方面，「高、中、低風險」地區將變成「高、低風險」，從而最大程度地減少必須進行檢疫和健康監測的人數。那些去過高風險地區的人將有7至5天的居家隔離，用以取代集中隔離。核酸檢測將只對高風險人員和重點人群進行，並禁止擴大檢測範圍。在國內層面，防疫模式已經改

變。它正在努力實現對人們的生活和業務的「最小干擾」。同時，為了重新開放，現在也允許重要的商業和體育團體直接轉移到閉環管理區，豁免隔離。全面重新開放仍然有待完成。從八歲到八十歲的人都想把政策撕掉—但不可以。但是，即使國內有相當數量的陽性個案，這份通知也表明了思想觀念的重要變化。病毒是不可避免的，這一點北京已經明白。📌

*《平台媒體》執行總監

“interrupções mínimas” na vida das pessoas e negócios. Por outro lado, numa ótica de reabertura, agora também se permite que grupos de negócios importantes e desportivos sejam transferidos diretamente para áreas de gestão em circuito fechado, isentos de quarentena. Para a reabertura total ainda falta. Ir do oito ao oi-

tenta rasga completamente com a política defendida — e não pode. Mas mesmo com um número de casos de Covid-19 considerável no país, esta circular demonstra uma mudança de mentalidade importante. O vírus é incontornável, e isso já é entendido em Pequim. 📌

*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

訊號 SINAIS

隧道盡頭的光芒 LUZ AO FUNDO DO TÚNEL



古步毅 PAULO REGO*

Afinal, como era óbvio e necessário, Xi Jinping e Joe Biden falam a mesma língua: o dólar. A Rússia recua na Ucrânia; Washington e Pequim anunciam acordos bilaterais - sustentabilidade e a agenda climática - e assumem com transparência os pontos divergentes; Taiwan está como sempre foi... Noutro contexto, testes em massa cancelados por toda a China, códigos de proximidade secundária abolidos — entre 20 medidas de relaxamento da Covid zero... Em Macau, acordos fechados para o novo ciclo de jogo; discurso de ambição do Chefe do Executivo; e, nos bastidores, o bom senso acabará por ditar três dias de código amarelo em vez de vermelho - após cinco de quarentena... Nada entrou ainda nos eixos, nem nada se resolve num dia.

Mas quem manda já sabe que tudo tem de mudar. Acreditando no sentido daquilo que faz sentido; alivia-se o drama, quando o horizonte anuncia menos angústia amanhã. Nem a China, nem os Estados Unidos, conseguem inverter o ambiente económico frustrante — que põe ambos os regimes em risco — a não ser que encontrem o mínimo consenso no convívio de dois impérios económicos incontornáveis à escala global. A narrativa dos direitos humanos faz parte da legitimidade política a ocidente — e bem. Mas não foi certamente essa a conversa entre Xi Jinping e Joe Biden. Sendo também certo que a democracia está longe de ser o que verdadeiramente os divide em relação a Taiwan. O que é imperativo é que ambos assumam as consequências inoportáveis

言歸正傳，顯然習近平和拜登必須講著同樣的語言：美元。俄羅斯在烏克蘭問題上退讓；華盛頓和北京宣佈雙邊協議—可持續性和氣候議程—並坦承分歧；而台灣則一如既往地...

另一邊廂，在20條清零下的放寬措施中，中國各地取消了大規模的核酸測試，次密接解除隔離。而在澳門，新一輪博彩協議已達成；行政長官對未來願景侃侃而談；背後按常理推斷，在之後的措施中，隔離五日後的那三天，健康碼將是黃色而非紅色...目前還沒有任何事情走上正軌，也沒有任何事情可以在一天內解決。但當權者知道，一切都必須改變。相信合理的事情是合理的；當展望明天的痛苦會減少時，戲劇性的感覺可以得到緩解。

中美兩國都無法扭轉令人沮喪的經濟環境，這使兩國都面臨風險，除非這兩個不能無視的世界經濟帝國在行動中，找到最低限

do nacionalismo exacerbado e da falência do multilateralismo. Ambos mostraram em Bali terem essa consciência, como lhes compete, e no único tom - moderado - que a todos nos serve. Bem vindos ao mundo que o mundo precisa.

Macau, mais para o mal que para o bem, é um mero seguidor dos ventos que sopram do norte. Falta iniciativa, vontade negocial,

度的共識。在西方，人權敘事是政治合法性的一部分—而且是正確的。但這肯定不是習近平和拜登之間的對話。

誠然，民主也遠非他們在台灣的真正分歧所在。當務之急是，他們都承擔民族主義加劇和多邊主義失敗所帶來的沉重後果。在峇里島，兩人都用同一種溫和—有利各方—的語調，顯示出他們有相應的意識。歡迎來到這個世界需要的世界。

澳門—好多於壞地—僅是追隨從北方吹來的風。它缺乏主動出擊的能力，缺乏談判的意願，也缺乏對自身命運的想法。也許有一天，本地的政治精英們會明白這個問題，但它不會那麼快...現在剩下的就是讓我們看看中國，定睛看看什麼是對我們有利的。當浪湧來了，要知道如何衝浪.....因為海灘在另一邊。📌

*《平台媒體》社長

ideias próprias para o nosso próprio destino. Talvez um dia as elites políticas locais percebam o problema. Mas não vai ser tão cedo... Agora, resta-nos olhar para China e ver, com olhos de ver, aquilo que nos serve. Quando a onda é boa é preciso saber surfar... porque a praia está do lado de lá. 📌

*Diretor-Geral do PLATAFORMA

有了5G又如何？ O QUE FAZER COM O 5G?

羅嘉華 CAROL LAW



千呼萬喚的5G經營牌照終於批給，由澳門電訊和中國電信（澳門）獲得。然而，這僅是第一步。有意見指出，5G的角色在於推動數碼轉型，例如將傳統的健康產業轉變成數字健康產業等等。不過，目前澳門政府尚未有具體的政策表明如何利用5G支持相關產業發展，「有了5G這『地基』了，但願景呢？」

A CTM e a China Telecom (Macau) ganharam as licenças de exploração do 5G na cidade. Está dado o primeiro passo, agora que finalmente foram atribuídas. Analistas sugerem que a rede 5G vai liderar a transformação em áreas cruciais. Contudo, apontam que o Governo de Macau parece incapaz de criar regulamentações concretas que permitam explorar todo o potencial desta tecnologia

5G牌照競爭少 恐影響價格服務

澳門的5G經營牌照判給籌備多時。但即使現在判給了，無論是電訊市場的發展，還是行業要如何應用5G，現時的藍圖都尚未清晰。傳新協會副理事長甄慶悅認為，政府的心中沒有電訊政策和城市發展政策，5G的發牌亦是「好事多磨」。他指出，5G並非近年的事，澳門已比香港等鄰近地區落後數年，但由於CTM的特許資產使用權問題，令發牌一事拖延甚久。而最終本地四間電訊公司中，只有兩間投標，直接影響了消費者的選擇。「最終損失的還是澳門政府，整個澳門和澳門市民。所以整個過程真的好事多磨。」澳門大學傳播系副教授林玉鳳亦表示，今次發牌中，投標的公司較預期少，市場氣氛有欠踴躍。她指，5G主要用於支持其他行業，有了這網絡基建後，可以做的事有很多。「但究竟怎做？而且現在參與的公司少了，競爭少了，價格又會怎樣？現在較多未知數，所以我想現在只是一個起步。」

有待具體政策出台

林玉鳳估計，5G及相關行業的發展要視乎未來的經濟復甦，同時政府也需要推

出配套政策。她表示，全球對5G都有所期待，也是澳門未來的發展方向，包括城市建設，或新行業的發展等，而之前政府提到的很多相關發展都是方向性，形容「政策還未落地」。「如沒有實際的建設計劃，速度始終會慢。但我想現在澳門所有的規劃仍受疫情控制，我不知道政府是否有一個較具體的規劃之後推出。因應這個牌已經批給了，是否很多事可以做呢？」

她認為，政府要清楚，與5G有關的方向，哪些是可以變成行業的，哪些是研究層面的，哪些則屬於實踐應用層面。

「我想政府要花較多時間放在實踐應用層面。能幫到生活就會有產業。我覺得現在我們還未去到。5G沒可能只用來看影片。如是這樣，現在4G不算太慢。但一定要再高層次地工作。我覺得現在還有很多空位，要盡快補充。」

IT從業員蘇先生亦指出，5G穩定性高、速度快、延遲率低等強項，適合用於發展無人駕駛、遠程醫療、物聯網等等，

「例如是高鐵的無人駕駛。5G也可以協助控制交通，就不用像現時澳門這樣，要有交警在現場控制紅綠燈」。他指，5G有助多個行業推動數碼轉型，例如將傳統的健康產業轉變成數字健康產業，阿里集團的「阿里健康」，其智慧醫療就可協助醫生遙距診症。

Apesar das licenças 5G em Macau estarem em discussão há já algum tempo, só agora foram finalizadas, com o plano de desenvolvimento para o mercado de telecomunicações e a aplicação da tecnologia 5G pela indústria ainda por esclarecer.

De acordo com o vice-presidente da Associação de Sinergia de Macau, Johnson Ian, o Governo não possui ainda regulamentação que suporte o desenvolvimento das telecomunicações ou planeamento urbano.

O mesmo salienta que esta tecnologia não é nova e que Macau está alguns anos atrás dos seus vizinhos, como Hong Kong. Todavia, o processo de licenciamento foi adiado devido a problemas com a rede da CTM e, no fim, as licenças foram concedidas apenas a duas operadoras das quatro que participaram no concurso, afetando diretamente as escolhas dos consumidores. “No final, quem perde acaba por ser o Governo, a cidade e toda a sua população. Parece que será um caminho atribulado.”

Agnes Lam, professora do Departamento de Comunicação da Universidade de Macau, afirma ao PLATAFORMA que o número de operadoras a participar na

licitação foi inferior ao esperado, assim como todo o entusiasmo do mercado durante o concurso. A professora salienta que a tecnologia 5G é usada na sua maioria como apoio a outras indústrias e há muito que pode ser feito com esta infraestrutura de rede. Mas questiona: “Como fazê-lo? Com menos operadoras e uma competição reduzida, o que acontecerá aos preços? Existem ainda muitas incertezas, estamos apenas no início.”

REGULAMENTAÇÕES PENDENTES

Para Agnes Lam, o desenvolvimento da rede 5G e das suas indústrias relacionadas dependem da recuperação económica futura, com a necessidade de regulamentações específicas a ser implementadas pelo Governo. A mesma refere que existe grande expectativa no que toca ao potencial desta tecnologia por todo o mundo, e dos seus usos no desenvolvimento futuro de Macau, incluindo construções urbanas, novas indústrias, entre outros. “Sem um plano de construção concreto, o ritmo será sempre lento. Porém, o planeamento em Macau ainda me parece muito condicionado pela epidemia. Questiono até

但蘇先生表示，現時他都看不見澳門政府有具體的政策發展有關方面。「有了5G這『地基』了，但願景呢？」他又提到，現時很多人混淆了5G和很多IT的概念。他亦以近期的「大熱」元宇宙為例，「要發展元宇宙，網速並非最重要，最重要是數位資產產權與現實世界的連結，但澳門都不說這

些。」他又指出，現時很多人把虛擬實景當成元宇宙，「以為戴個眼罩，有個虛擬公仔就是元宇宙。這些現在都在做，4G都做到，與5G沒關係。」甄慶悅亦指出，澳門有了5G後，是和世界接軌，但澳門一直並非創科城市，而是創科的用家，創科的基礎並不強。而雖然5G大助發展遠程醫

療，但要如何跟其他地方合作、數據傳輸等要解決的問題尚有許多。他認為，澳門若要發展智慧產業，關鍵不在於是4G還是5G，而是在於政府的思維方式。他以健康碼過去幾年頻頻故障為例，指政府的資訊科技應用仍有待改進。至於澳門是否具備人才去發展相關產

業，甄慶悅認為，澳門少人才，要引進或吸引，這就牽涉澳門是否有產業，政府是否有意願去做。蘇先生亦認為，隨着科技發展，一些人手密集的工作也將被科技取代，例如愛沙尼亞已有送外賣的機械人。他認為，如要推動澳門發展，就需要好好培育下一代在電訊及AI方面的人才。📍



以為戴個眼罩，有個虛擬公仔就是元宇宙。這些現在都在做，4G都做到，與5G沒關係

IT從業員 蘇先生

Acham que o metaverso é apenas usar uns óculos e ter um avatar online. Tudo isso já é possível com a rede 4G, não está relacionado com a tecnologia 5G

So, Professional de IT

se o Governo possui de facto um plano claro para implementar no futuro. Depois das licenças atribuídas, o que fazer a seguir?"

Para a investigadora, o Governo deve ser claro em relação os focos principais da rede 5G, nomeadamente, as indústrias que podem ser criadas, a sua utilização em pesquisa e, especialmente, as suas aplicações práticas no dia-a-dia da população. "Acredito que o Governo precisa de dedicar mais tempo a este lado prático. Tudo o que assiste a nossa vida é capaz de criar uma indústria, mas acho que ainda não chegámos a essa fase. A rede 5G não será apenas usada para ver vídeos online. Se fosse esse o caso, o atual 4G seria rápido o suficiente. Ainda há muito a fazer e tem de ser o mais rápido possível."

So, um trabalhador na área de informática, salienta ao PLATAFORMA que os pontos fortes da rede 5G são a sua estabilidade e rapidez, sendo por isso ideal

para o desenvolvimento de veículos de condução autónoma, telemedicina e Internet das Coisas.

"Um destes exemplos inclui a condução autónoma de comboios de alta velocidade. A tecnologia 5G pode ainda ajudar a controlar o trânsito, sem a necessidade de polícia no local a controlar, como acontece atualmente em Macau."

Acrescenta que a rede 5G ajudará a impulsionar a transformação digital de várias indústrias, como por exemplo a medicina. Como exemplo, destaca a Ali Health, uma subsidiária da gigante tecnológica chinesa, Alibaba, cujos cuidados de saúde inteligentes ajudam profissionais a diagnosticar doentes de forma remota. Contudo, o mesmo afirma não ter conhecimento de qualquer medida concreta do Governo para desenvolver estas áreas. "Temos a 'base' 5G, mas e o seu futuro?"

O profissional do setor confessa ainda

que muitas pessoas confundem a rede 5G com outros conceitos de informática e cita o fenómeno do metaverso como exemplo. "Para desenvolver um metaverso, a velocidade da internet não é o mais importante, mas sim a ligação entre os bens virtuais e o mundo real. Macau nem menciona este aspeto. Acham que o metaverso é apenas usar uns óculos e ter um avatar online. Tudo isso já é possível com a rede 4G, não está relacionado com a tecnologia 5G."

PARTE DE UM TODO

Johnson Ian salienta que apesar de Macau não ser uma cidade conhecida pela sua inovação tecnológica – apenas usufrui da tecnologia-, com a rede 5G fica ligada ao mundo. O analista aponta que apesar do 5G ser uma grande ajuda para a telemedicina, existem vários problemas por resolver, incluindo formas de cooperar com

outras áreas e transferência de dados. Por isso, acredita que caso Macau desenvolva estas indústrias inteligentes, a principal questão não será o uso de 4G ou 5G, mas sim a forma de pensar do Governo.

Tomando como exemplo as frequentes falhas dos códigos de saúde nos últimos anos, Ian destaca que a aplicação de tecnologia da informação do Governo ainda precisa de ser aprimorada.

Enfatiza também que existe uma escassez de recursos humanos na cidade para desenvolver o 5G e as suas aplicações. Para atrair estes profissionais é preciso saber se Macau tem indústrias atrativas e se o Governo está disposto a fazê-lo. Outra questão será o emprego. So acredita que com o desenvolvimento da tecnologia alguns trabalhos manuais intensivos serão substituídos, mas para tal tem de se criar uma nova geração de talentos em telecomunicações e inteligência artificial. 📍

2023年賭收預期仍存變數 Incerteza continua a rondar meta prevista para receitas do jogo em 2023

倪曦晨 NELSON MOURA

分析人士在接受《澳門平台》採訪時指出，儘管2023年的疫情限制逐步取消，博彩業發展有望得到改善，但能否達到1,300億澳門元的賭收目標仍不確定

Apesar de se esperar uma melhoria nos resultados do jogo para 2023, mediante o levantar de várias restrições pandémicas, é ainda incerto que se atinja o alvo de 130 mil milhões de patacas em receitas, indicam analistas ao PLATAFORMA





法會上周通過2023年的財政預算案，政府再次重覆賭收1,300億的預測。這是自2020年疫情開始以來，政府第三次表示賭收會達此水平。明年的財政預算案亦預料，將動用超過350億澳門元的財政儲備，並繼續向市民提供社會支持。據經濟財政司司長李偉農表示，賭收達1,300億的預測是基於電子簽證和內地旅遊團的回歸，以及未來博彩牌照所要求的非博彩元素的承諾。總體而言，當局預計在新政策下，明年可以每天吸引4萬名遊客。雖然考慮到疫情的限制逐漸解除，現在澳門的經濟前景比較樂觀，但很少人認為博彩業會有如此強勁的復甦。

審慎樂觀

雖然疫情前的預算預期過於「悲觀」，而且很快就超過預期了，但自2020年以來，澳門當局從未正式降低對該行業的預測，而許多人認為這些預測過於樂觀。2020年，賭收為604億澳門元—按年大幅下降80%。然而，在2021年，該數字反彈至908.1億，但由於中國內地和澳門特區的多次疫情封控，預計今年將再次下降。

A Assembleia Legislativa aprovou na semana passada o orçamento público para 2023, com o Executivo novamente a repetir a previsão de 130 mil milhões em receita bruta de jogo. Esta é a terceira vez que a administração aponta o mesmo patamar desde que a pandemia começou, em 2020. A proposta de lei do orçamento para o próximo ano prevê também o recurso à reserva financeira em mais de 35 mil milhões de patacas e a continuidade dos apoios sociais à população. Conforme o secretário para a Economia e Finanças, Lei Wai Nong, a previsão tem por base o regresso dos vistos eletrónicos e das excursões provenientes do interior da China, assim como as garantias extra-jogo previstas nas futuras licenças de jogo. No total, as autoridades esperam que as novas políticas possam atrair no próximo ano 40 mil turistas por dia. Apesar de o panorama económico da cidade ser agora mais otimista, considerando o levantar gradual das restrições pandémicas, poucos apostam que o setor do jogo conseguirá uma recuperação tão pujante.

OTIMISMO CAUTELOSO

Enquanto as projeções orçamentais pré-pandemia pecavam por excesso de

até ao ano 2023, o setor do jogo conseguirá uma recuperação tão pujante. Enquanto as projeções orçamentais pré-pandemia pecavam por excesso de

截至今今年10月，博彩業收入累計總額僅達350億澳門元，不到去年同期的一半，與當局修訂的預測值（500億澳門元）仍有很大差距。澳門科技大學副校長兼管理與行政學院院長蘇育洲預測，2022年結束時，全年賭收約為530億澳門元，即最初預測的41%。他向《澳門平台》指出：「（2023年）預測是否為現實，只取決於遊客和賭客重臨澳門的情況，而這又是由新一輪的疫情發展和中央及澳門政府的政策決定的。」

「假設新的『5+3』隔離政策繼續進行或變成『0+3』，就像香港一樣，我相信『正常』的中國遊客很快就會樂意來澳門旅遊。新的電子簽證申請也會吸引年輕遊客。」本月，澳門將入境人士的隔離期從7天減少到5天，中國國家移民管理局開始受理個人電子簽證和旅遊團的申請。蘇育洲預測，如果明年來澳門的大部分遊客屬於博彩業中場的客人，那麼賭收也許可以達到預期的1,300億澳門元的30%至40%。

然而，他指出，考慮到北京對博彩業貴賓廳業務採取強硬態度，預計在明年1月農曆新年之後，貴賓廳市場只能恢復10%至15%。「我認為，1,300億澳門元的目標並不現實。如果2023年後能

達到該目標的70%至80%，澳門已經很高興了！」

澳門大學社會科學學院的經濟學者朱智豪指出，只有考慮到疫情前的情況，2023年的預算預測才會合理。他在接受《澳門平台》採訪時表示：「在高峰期（2013年），澳門的每年博彩收入超過3,000億澳門元，因此對於後疫情時代的經濟而言，1,300億澳門元的預測是相當合理的。問題是疫情何時結束，沒有人知道。在此之前，澳門的賭博收入將低於其潛力水平。」

庫房縮水

另一個讓澳門政府擔憂的地方，是博彩收入的減少持續影響政府的可用預算。政府收到的博彩稅金額已急劇下降：2020年先降至298.1億澳門元，2021年略微上升至339.1億澳門元。然而，今年，政府的庫房仍然只看到151.2億—與今年預期的500億澳門元相差甚遠。

自2020年以來，特首動用了豐富的財政儲備來平衡預算，支付不斷增長的疫情防控開支，並對市民的消费提供多輪支持。

在2020年和2021年間，預算獲撥款近1,000億澳門元，以支持對市民和中小

企的援助及稅收優惠計劃所帶來的特殊開支。鑒於澳門經濟對博彩業的依賴，朱智豪認為，政府採取了正確的財政赤字政策促進經濟。這位學者表示：「否則，澳門的經濟將遭受更嚴重的衰退。關鍵是政府要在疫情結束後平衡財政預算，而不是在經濟衰退的時候。」儘管有支出，但儲備在2020年和2021年間仍有所增加，這是因為澳門金融管理局「審慎分配和對沖風險，以及將資金應用於具有潛在增長的市場」。然而，2022年的情況就不那麼幸運了。今年1月至7月期間，儲備連續6個月下降。即便如此，澳門特區政府計劃在2023年從其財政儲備中撥款約356億澳門元，以應對預計的財政赤字。

蘇育洲建議了另外兩個減少預算赤字的可行方案：徵收更高的稅收和／或出售政府債券／貸款。「由於來自台灣、新加坡、香港、韓國等鄰近城市或國家的競爭，提高稅收將難以實施，這些城市維持12.5%的所得稅。但相對來說少量的政府債券對促進澳門的證券市場是有益的。」

在這位經濟學家看來，澳門應該考慮以更好的方式，將儲備用於更有成效的投資。「如果通貨膨脹率繼續上升，那為抗通脹，對債券的需求就會很大。」

cas governamentais na China e Macau”, indica So ao PLATAFORMA.

“Supondo que a nova quarentena 5+3 continue ou se torne 0+3, tal como Hong Kong, acredito que os turistas chineses ‘normais’ ficarão felizes por visitar Macau em breve. O novo pedido de vistos eletrónicos deve também atrair turistas mais jovens”.

Este mês, Macau reduziu a quarentena para quem chega ao território de sete para cinco dias, com a administração de imigração chinesa a admitir o regresso dos vistos eletrónicos individuais e excursões. Jacky So prevê que se a maioria dos turistas que venham a Macau para o ano sejam parte do chamado mercado de massas da indústria de jogo, então talvez 30 a 40 por cento dos esperados 130 mil milhões de patacas possam ser alcançados.

No entanto, ressalva que considerando o impacto da atitude mais severa de Pequim sobre o setor do jogo VIP, é expectável que apenas 10 a 15 por cento do mercado VIP possa ser recuperado após o Ano Novo Chinês, em janeiro do próximo ano. “Acredito que o objetivo de 130 mil milhões de patacas não é realista. Macau já ficará feliz se 70 a 80 por cento desse objetivo puder ser atingido depois de 2023!”

Angus Chu, economista da faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, aponta que só tendo em consideração o passado pré-pandemia as previsões orçamentais para 2023 fariam sentido. “No seu auge [em 2013] a receita anual do jogo em Macau era superior a 300 mil milhões de patacas, pelo que uma previsão de 130 mil milhões de patacas é bastante razoável para a economia pós-Covid. A questão é quando é que a pandemia termina, e isso ninguém sabe”, explica ao PLATAFORMA. “Até lá, as receitas do jogo em Macau estarão abaixo do seu nível potencial”.

COFRE A ENCOLHER

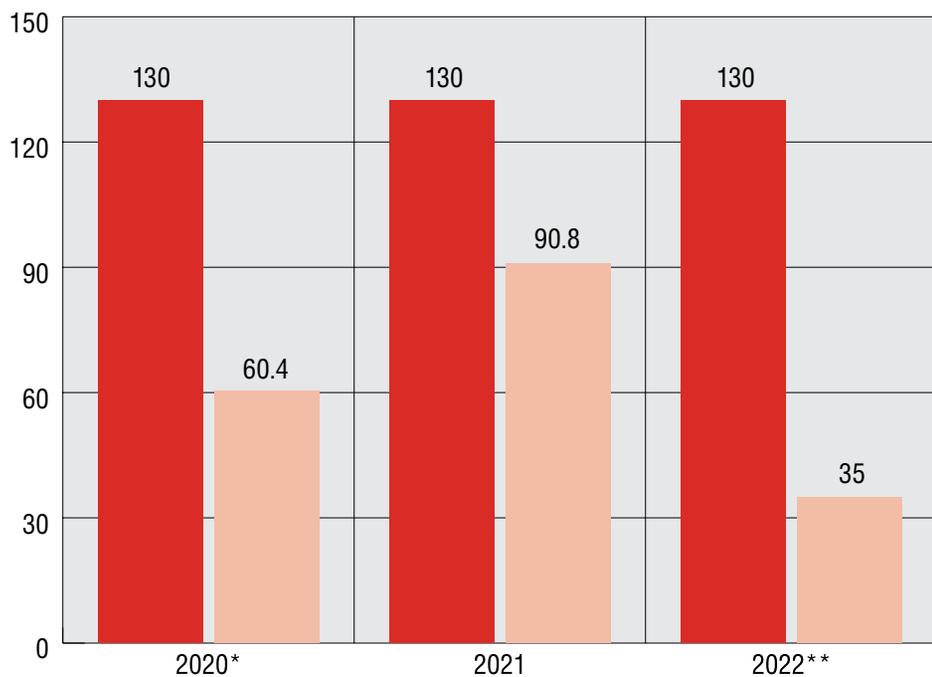
Outro aspeto a preocupar o Palácio é o constante impacto da redução dos resultados do jogo no orçamento disponível às autoridades da RAEM. O montante em impostos do jogo recebidos caiu drasticamente: primeiro para 29.81 mil milhões de patacas, em 2020, subindo ligeiramente em 2021, para 33.91 mil milhões. Este ano, porém, os cofres do Executivo ainda só viram 15.12 mil milhões - um valor bem distante dos 50 mil milhões de patacas esperados para este ano.

Desde 2020 que o Chefe do Executivo

預測與實際預算收入

Previsão do Orçamento vs Realidade

(+億 mil milhões)



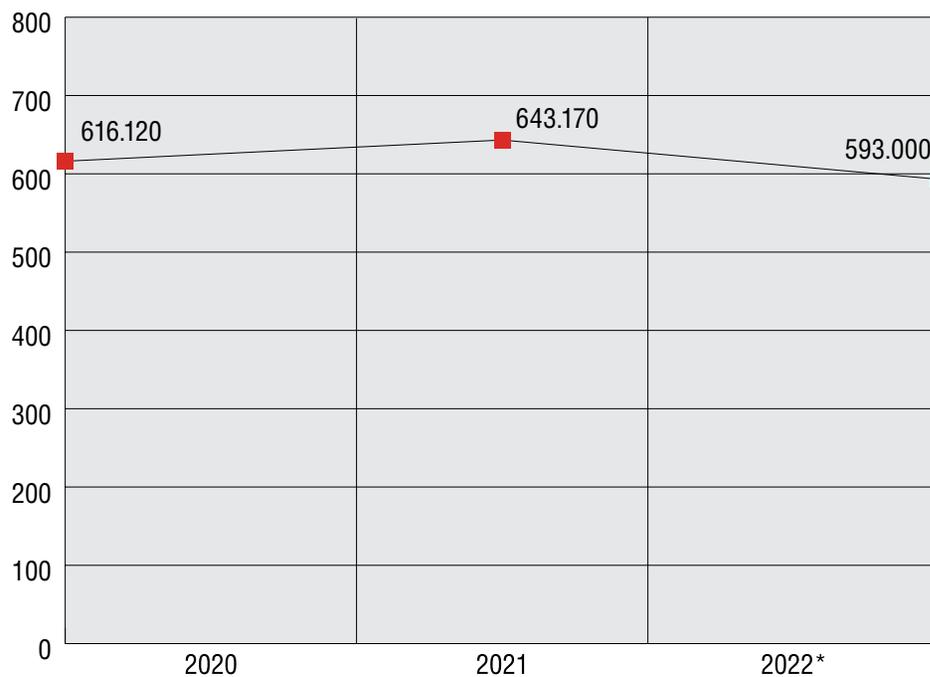
* 當年最初的賭收預期為2,600億澳門元 *Inicialmente MOP260 mil milhões*

** 數據至今年10月份 *Até outubro*

澳門疫情期間的財政儲備

Reserva financeira de Macau durante a pandemia

(+億 mil milhões)



* 最新數據 *Dados mais recentes*

tem recorrido às suas abundantes reservas financeiras para equilibrar o orçamento, cobrir as crescentes despesas de prevenção pandémica e suportar as múltiplas rondas de apoio ao consumo para a população.

Entre 2020 e 2021, injetou-se quase 100 mil milhões de patacas no orçamento para suportar as despesas extraordinárias que resultaram de um plano de ajuda e benefícios fiscais para a população e pequenas e médias empresas. Dada a dependência da economia de Macau da indústria do jogo, Angus Chu considera que o Governo tem seguido uma política correta de incorrer em défice fiscal para impulsionar a economia. “Caso contrário, a economia de Macau sofreria uma recessão ainda mais grave. A chave, segundo o académico, é “o Governo equilibrar o seu orçamento fiscal quando a pandemia terminar, não enquanto a economia estiver em recessão.”

Apesar das despesas, o valor da reserva aumentou entre 2020 e 2021, algo justificado pela AMCM na “afetação prudente e da cobertura de riscos, bem como da aplicação de fundos em mercados com

crescimento potencial”. Contudo, 2022 tem-se revelado menos auspicioso, com seis meses de perdas de valor consecutivas entre janeiro e julho deste ano. Mesmo assim, o Governo da RAEM planeia uma alocação de cerca de 35.6 mil milhões de patacas das suas reservas financeiras em 2023 para fazer face ao défice orçamental previsto.

Jacky So propõe duas outras alternativas viáveis para reduzir o défice orçamental: implementar impostos mais altos e/ou venda de títulos/empréstimos do Governo. “O primeiro será difícil de implementar, devido à concorrência de cidades vizinhas em Taiwan, Singapura, Hong Kong, Coreia do Sul, etc., que mantêm um imposto sobre os rendimentos de 12.5 por cento. Mas uma quantidade relativamente pequena de títulos do Governo pode ser benéfica em termos de promoção dos mercados de títulos em Macau.”

Para o economista, Macau devia considerar melhores formas de direcionar poupanças a investimentos mais produtivos. “Se a taxa de inflação continuar a subir, a procura por títulos para proteger contra a inflação será alta”.

RUI CUNHA FOUNDATION / MB.TV DEBATES
BUSINESS SERIES

• ANTÓNIO FELIX PONTES • • SAM TOU •
• CALLY KUAN HO WENG • • CALVIN TINLOP CHUI •

MODERN FINANCE AND TALENT DEVELOPMENT

CHAIR: IVAN CHEUNG MODERATOR: JOSÉ CARLOS MATIAS

研討會以英語進行
This event will be held in English

21 : november 2022 十一月
monday 6:00 pm 星期一
free admission 免費入場

LIVE ON FACEBOOK

澳門基金會 FUNDAÇÃO RUI CUNHA macau business MB.TV Debates CREDDM

PUB 廣告

「去橫琴正是時候」

“Hengqing é agora; é melhor ir já”

古步毅 PAULO REGO



橫琴粵澳深度合作區的飛速發展有目共睹，就如一直以來宣揚的一樣...儘管有時比許多人預期的要慢。澳門瀟灑著一種複雜的感覺，這感覺混合著希望和期待，但也有疑慮—甚至懷疑。這真的值得嗎？現在是在那邊工

A Zona de Cooperação entre Macau e Guangdong cresce a olhos vistos, cumprindo um destino há muito anunciado... embora por vezes mais lento do que muitos esperavam. Macau vive um sentimento misto, feito de esperança e expectativa, mas também de dúvida - e até ceticismo. Valerá mesmo a pena? Será este o tempo de trabalhar, investir, viver do lado de lá? António Lei, diretor dos Serviços de Desenvolvimento Económico em Hengqing, lança o repto: “O tempo é agora; é melhor ir já. Pergunto é se amanhã não será tarde”.

António Lei esteve esta quarta-feira a promover Hengqing numa sessão coordenada pela Fundação Rui Cunha e pela Câmara de Comércio Europeia em Macau, tendo deixado uma série de pistas sobre uma “oportunidade única” que Macau “tem de aproveitar”; porque “não terá provavelmente outra para crescer e diversificar a sua economia”. Algo que hoje será mais óbvio e perceptível; por um lado, tendo em conta a situação económica “difícil” que a RAEM atravessa; por outro, porque ao cabo de mais de um ano como membro da Comissão Executiva da Zona de Cooperação, vislumbra

passos decisivos já em 2023. Nesse contexto deixa o conselho: “Vão lá ver, visitem os parques tecnológicos, escolas, centro de saúde, hospitais, as zonas de lazer... Vejam o que podem lá fazer para uma oportunidade única, uma experiência nunca antes vivida na China”.

QUARTA ILHA DE MACAU

Uma das questões centrais, do ponto de vista de Macau, será a consolidação de uma fronteira reforçada na travessia entre Hengqing e Zhuhai, a chamada “Segunda Linha” do Plano Geral de Desenvolvimento - em particular a estrutura da alfândega, para controlo da circulação de produtos.

Essa estratégia, que deve ser implementada já em “meados de 2023; tem como consequência imediata o “relaxamento da fronteira na Primeira Linha”. Ou seja, facilitando o corredor entre Macau e Hengqing, quer a travessia se faça a pé ou de carro. Haverá sempre fronteira, mas “tem de ser fácil para os residentes de Macau irem e virem diariamente, caso contrário o plano não funciona”, reconhece António Lei, admitindo estarem em estudo

um澳門「必須抓住」的「獨特機會」；因為「澳門可能不會有第二個機會來發展其經濟並使經濟多元」。這一點現在看來更是明顯，也更能體會；一方面，是考慮到澳門正在經歷「困難」的經濟形勢；另一方面，是澳門在擔任深合區執行委員會成員一年多後，預料在2023年採取決定性的步驟。因此，他建議：「去那裡看看，參觀科技園、學校、衛生中心、醫院、休閒區...看看你能在那裡做什麼去把握一個獨特的機會，一個在中國從來沒有過的經歷。」

澳門的第四個島

從澳門的角度來看，核心問題之一將是鞏固加強橫琴和珠海之間的口岸控制，即建設總體方案中提到的「二線管住」—特別是海關結構的問題，目的是控制產品的流通。這一策略最早會在「2023年年中」實施，帶來「一線放寬」。換句話說，是便利了澳門和橫琴之間的通道，無論是步行還是

mecanismos como o “controlo eletrónico do BIR”, ou mesmo “o reconhecimento facial”, para que os residentes de Macau sintam Hengqing como “a sua casa, a quarta ilha de Macau, quase como se fosse ir à Taipa ou a Coloane”, conclui.

ELITE, OPORTUNIDADE... E LEI EXCLUSIVA

Até 2035, prevê-se que possam estar a viver em Hengqing cerca de “150 mil pessoas”. Ou seja, se hoje se sente a falta dos residentes, a Zona de Cooperação pretende transformar-se numa plataforma de elite, marcada pela modernidade, lazer e zonas verdes, com menos de um quarto da população e um espaço três vezes maior que Macau.

A lei em vigor hoje em Hengqing é a da China; mas também isso vai mudar. A Comissão de Gestão da Zona de Cooperação, muito mais do que os regulamentos administrativos, que hoje se revelam urgentes para a governação, está a preparar uma nova arquitetura jurídica, incluindo “uma espécie de mini-lei básica, que será muito mais parecida com a lei de Macau do que com a da China”, vaticina António Lei. ❶

開車過境。總是會有口岸，但「必須讓澳門居民每天都能方便地進出，否則計劃就不會成功。」李子蔚透露，正在研究「澳門居民身份證的自助過關」甚至「面部識別」等機制，這樣澳門居民就會覺得橫琴是「自己的家，澳門的第四個島，幾乎就像去氹仔或路環一樣」，他總結說。

精英、機遇... 和專屬法律

到2035年，預計將有大約「15萬人」在橫琴居住。換句話說，如說今天那裡人口少，那麼合作區的目標是成為一個精英平台，以現代、休閒和綠化區見稱，人口不足澳門的四分之一，面積比澳門大三倍。今天在橫琴實行的是中國的法律；但這也會改變。橫琴粵澳深度合作區執行委員會不只在處理行政法規—在現時管理工作中這相當緊迫—也正在準備一個新的法律，包括「一種小型的基礎法律，它將更像澳門的法律，而非內地的法律」，李子蔚透露。 ❶

葡語系平台 PLATAFORMA LUSÓFONA

李子蔚精通中葡雙語。由於曾在澳門貿易投資促進局工作，李子蔚富有葡語平台經驗。今次他特意用葡語進行交流，希望向澳門的葡語社群傳達橫琴對這社群的重視。「如果我們想要一個對外開放的合作區，顯示出在中國國內的與別不同，那麼非常重要，澳門的葡語社群要理解他們在這個項目中的作用；不僅是通過其直接的實際存在，而且要為帶來葡語國家的項目、投資和人才作出貢獻。」 ❶

António Lei, bilingue perfeito, quadro experiente na plataforma lusófona, por força das funções que exerceu no Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, fez questão de comunicar em português, com o objetivo assumido de passar à comunidade portuguesa de Macau a importância que lhe é dada em Hengqing: “Se queremos uma Zona de Cooperação aberta ao exterior, que marque a diferença em relação a toda a China, é muito importante que a comunidade portuguesa de Macau entenda o papel que lhe cabe neste projeto; não só pela sua presença física direta, mas também contribuindo para trazer projetos, investimento e talentos vindos dos Países de Língua Portuguesa”. ❶



Anúncio Importante Sobre a Actualização do Sistema

BOC Banco Móvel e Cartão

O tempo de suspensão de serviços foi reduzido para 24 horas

(Das 12h00 (meio-dia) de 19 de Novembro às 12h00 (meio-dia) de 20 de Novembro)

Para mais informações, por favor digitalize o código QR



Banco da China lembra que você deve se preparar para levantar dinheiro com antecedência

Nós tentamos o nosso melhor para lhe fornecer serviços de alta qualidade, e agradecemos a todos os sectores da sociedade por sua compreensão e apoio



Anúncio Importante Sobre Suspensão de Alguns Serviços (Entre 11 e 20 de Novembro)

Prezados clientes,

Para melhor servir a sociedade e Macau e os clientes de todos os sectores, de acordo com a Ordem Executiva n.º 32/2021, o Banco da China investiu e estabeleceu na Região Administrativa Especial de Macau uma subsidiária de propriedade total, o Banco da China (Macau), S.A., doravante designado simplesmente por Banco da China (Macau), será oficialmente aberto ao público a partir 21 de Novembro de 2022 (segunda-feira). Os endereços, os números de telefone e horas de expediente das agências continuam a ser os mesmos.

Por isso, o Banco da China realizará uma actualização do sistema de 19 de Novembro (sábado) a 20 de Novembro (domingo) de 2022. Alguns produtos e serviços bancários serão suspensos, como se mostra no programa abaixo. Por favor, faça as disposições relevantes com antecedência. **As datas e horas de suspensão e retoma de alguns produtos e serviços bancários afectados pela actualização desta vez encontram-se na tabela abaixo. Por favor, faça as disposições relevantes com antecedência.**

Produtos e Serviços Bancários	Data e Hora de Suspensão	Data e Hora de Retoma
Troca de notas de Bilis de Tailandia (THB)	11 de Novembro (sexta-feira) 09:00	22 de Novembro (terça-feira) 09:00
BOC Tax Consult	11 de Novembro (sexta-feira) 18:00	Até que haja nova informação
*Registo de Débito Automático e Transferência de Contas de Pagamento	12 de Novembro (sábado) 09:00	20 de Novembro (domingo) 12:00
Registo/Alteração/Resgate de Tasy Transfer	12 de Novembro (sábado) 09:00	21 de Novembro (segunda-feira) 09:00
*Serviço de Abertura de Conta Online de BOCNET e Banco Móvel	13 de Novembro (domingo) 09:00	20 de Novembro (domingo) 12:00
Serviço de Modificação dos Dados do Cliente de BOCNET e Banco Móvel	13 de Novembro (domingo) 09:00	Até que haja nova informação
Serviço de Coffe (Locação e Devolução do Coffe)	14 de Novembro (segunda-feira) 09:00	21 de Novembro (segunda-feira) 09:00
Caixa Automática (ATM), Máquinas de Depósito e Levantamento (CWD)	Esquemas graduais a partir de 17 de Novembro (quinta-feira) por favor veja o novo site	Resumo graduais a partir de 20 de Novembro (domingo) por favor veja o novo site
*Cobrança de Cheques HKD, USD e CNY	15 de Novembro (terça-feira) 09:00	21 de Novembro (segunda-feira) 09:00
Serviço de Pagamento ao Interior da China por NetUnion do Banco Móvel	15 de Novembro (terça-feira) 18:00	Até que haja nova informação
Troca de notas de Wui Sul-coreano (KRW), Dólar de Taiwan (TWD), Ringgit de Malásia (MYR)	16 de Novembro (quarta-feira) 09:00	22 de Novembro (quarta-feira) 09:00
Serviço de Transferência de Pagamento com Tei Fung (Balcão, BOCNET, Banco Móvel), Suspensão de Abertura do Banco Móvel	16 de Novembro (quarta-feira) 18:00	20 de Novembro (domingo) 14:00
Sistema de Balcão Inteligente (Dispositivo)		21 de Novembro (segunda-feira) 09:00
*Abertura de Conta de Banco Móvel Online (Novos Clientes)	17 de Novembro (quinta-feira) 09:00	20 de Novembro (domingo) 12:00
Requerimento de Livro de Cheques, Todos os Serviços do Sistema de Balcão Inteligente (Abertura de Conta Integrada, Alteração de Dados Pessoais e Emissão de Novo Cartão BOC/Remissão do Cartão BOC), Retoma ao Noite e ao Sul dos Serviços Bancários		21 de Novembro (segunda-feira) 09:00
Transferências de Gestão de Riscos	17 de Novembro (quinta-feira) 18:00	
Sistema de Balcão Inteligente (Emissão de Novo Cartão BOC/Remissão do Cartão BOC) (Agência da Universidade de Macau e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau)		22 de Novembro (quarta-feira) 09:00
*Serviço de Transferências Interbancárias (ITFC)	17 de Novembro (quinta-feira) 19:00	20 de Novembro (domingo) 09:00
Abertura de Conta para Estudantes do Ensino Superior	17 de Novembro (quinta-feira) 23:00	20 de Novembro (domingo) 14:00
*Pagamento de Remuneração, Transferência Automática	18 de Novembro (sexta-feira) 09:00	20 de Novembro (domingo) 12:00
*MOP, HKD Local Outro Cheque Bancário	18 de Novembro (sexta-feira) 09:00	21 de Novembro (segunda-feira) 09:00
Retoma	18 de Novembro (sexta-feira) 18:00	21 de Novembro (segunda-feira) 09:00
*Pagamento		20 de Novembro (domingo) 12:00
Serviço de Transferência Tasy Transfer	18 de Novembro (sexta-feira) 18:00	21 de Novembro (segunda-feira) 09:00
Alteração das Instruções de Distribuição de Dividendos de Fundos		Até que haja nova informação
*Serviço de Levantamento Sem Cartão e Pagamento de Contas de Cartão de Outro Banco do Banco Móvel	18 de Novembro (sexta-feira) 19:00	20 de Novembro (domingo) 12:00
Banco Electrónico (Serviço por Telefone)		20 de Novembro (domingo) 12:00
Serviço de Coffe (Cartão de Diamantes Duplos)	19 de Novembro (sábado) 09:00	21 de Novembro (segunda-feira) 09:00
Transacções de Auto-ajustamento de Ações (Prémios) de Transferência a Terceiros do Banco Electrónico		Até que haja nova informação
*Transacções com Cartão de Crédito Através do Canal ITFC		20 de Novembro (domingo) 09:00
*Cartões de Débito		20 de Novembro (domingo) 12:00
*Serviço de Transacção de Crédito de Moeda Estrangeira		
*BOCNET, Banco Móvel (Incluindo Módulo de Cobrança de Loja), Banco em WeChat, Plataforma de Pagamento Electrónico, Serviço de SMS	19 de Novembro (sábado) 12:00	20 de Novembro (domingo) 12:00
*Serviço de Pagamento por Código QR do Banco Móvel (BOC Pay) (Incluindo o User do Plano de Benefícios de Consumo por Meio Electrónico e do Plano de Boléus de Vida)		
Cartão de Crédito	20 de Novembro (domingo) 09:00	20 de Novembro (domingo) 09:00
Serviços Adquiridos do BOC Pay (Código QR)	20 de Novembro (domingo) 02:00	20 de Novembro (domingo) 07:00

*Nota: atualizar as datas e horas de suspensão e retoma de alguns produtos e serviços bancários. Para mais informações, por favor contacte qualquer uma das nossas agências, ou ligue para a linha de atendimento ao cliente (853) 888 95566, ou visite o nosso website <https://www.bankofchina.com/mo/>.

Pedimos desculpas por qualquer inconveniente causado pelos ajustamentos dos negócios e agradecemos sinceramente a vossa compreensão e apoio!

Banco da China, Sucursal de Macau
Banco da China (Macau), S.A.
17 de Novembro de 2022

Conjugação de esforços Avanço com estabilidade

O Governo da RAEM, de mãos dadas com todos os sectores da sociedade e em pleno aproveitamento das oportunidades do desenvolvimento nacional, irá implementar as políticas e medidas lançadas pelo Governo Central em benefício a Macau, coordenar os trabalhos de prevenção e controlo da pandemia e de desenvolvimento socioeconómico, empenhar-se proactivamente no aperfeiçoamento das condições de vida da população, acelerar a diversificação adequada da economia e promover pragmaticamente a construção da Zona de Cooperação Aprofundada e a melhor integração de Macau na conjuntura de desenvolvimento do País.



1 Aceleração da recuperação económica e promoção persistente da diversificação

- Aceleração da recuperação e vitalização económica: implementar as políticas nacionais de apoio para antecipar o restabelecimento do dinamismo da indústria de turismo e lazer integrado.
- Expansão do investimento em infra-estruturas: promover os projectos, nomeadamente, de obras de infra-estrutura pública e de habitação pública.
- Prestação de apoio às pequenas e médias empresas, para que consigam ultrapassar as dificuldades, promoção da marca das lojas com características próprias e impulsionamento do consumo nos bairros comunitários.
- Lançamento das medidas atempadas para estabilizar a economia, promover a recuperação e garantir as oportunidades de emprego.
- Adopção das estratégias para desenvolver a diversificação adequada «1+4», enriquecer o «um centro» e promover o desenvolvimento com alta qualidade da indústria de turismo e lazer integrado.
- Aceleração do desenvolvimento da indústria de big health, aproveitando as oportunidades decorrentes da construção do centro médico regional do País.
- Desenvolvimento da indústria financeira moderna, concentrando-se no mercado de obrigações, na gestão de fortunas, na locação financeira, nas transacções em RMB, nos fundos de capital privado e nas finanças verdes, entre outros.
- Promoção da cooperação indústria-universidade-investigação, cultivação, de forma gradual, das empresas de tecnologia de ponta e prestação de mais medidas de apoio.
- Promoção junto das empresas de jogos para a implementação de compromissos de projectos não relacionados a jogos e desenvolvimento das indústrias de convenções, exposições e comércio, cultural e desporto.
- Empenhamento na formação e captação dos quadros qualificados.



2 Reforço da construção de infra-estruturas e construção em conjunto de uma cidade inteligente e com condições ideais de vida

- Início dos trabalhos relativos aos planos de pormenor das Zonas 1 e 2 do Porto Exterior da UOPG e da UOPG Norte-1.
- Promoção da construção da Quarta Ponte Macau-Taipa, das Linhas do Metro Ligeiro de Seac Pai Van, de Hengqin e Leste, entre outros.
- Aceleração da construção da cidade inteligente e promoção da plena cobertura de fibra óptica nas construções de novos edifícios.
- Implementação, de forma proactiva, do plano de promoção de veículos eléctricos e criação de uma cidade mais habitável e ecológica.
- Optimização das instalações municipais de lazer e conclusão da elaboração do projecto do parque desportivo dedicado à população.



Principais medidas em prol do bem-estar da população no ano de 2023

Todos os residentes de Macau

Contas Individuais do regime de previdência central não obrigatório

Verba de activação de 10 000 patacas (residente qualificado)

Plano de participação pecuniária

10 000 patacas (residente permanente)
6 000 patacas (residente não permanente)

Programa de participação nos cuidados de saúde

600 patacas (residente permanente)

Programa do subsídio aos residentes de Macau que tenham aderido ao Sistema de Seguro Básico de Saúde do Interior da China

Atribuição de um subsídio aos residentes de Macau habilitados, até ao limite de 1 000 patacas, destinado a subsidiar o pagamento dos prémios

Subsídio de Nascimento

5 418 patacas (pode ser requerido por ambos os progenitores)

Programa de desenvolvimento e aperfeiçoamento contínuo para os anos de 2020 a 2023

Valor máximo de 6 000 patacas (residente qualificado)

Subvenção do pagamento de tarifas de energia eléctrica para unidades habitacionais

200 patacas/mês (por cada unidade habitacional)

Subvenção do pagamento de tarifas de água

Subvenção do pagamento de tarifas de água aos utilizadores de água residencial e de água geral não residencial

Benefícios de tarifas de autocarro

São beneficiários os titulares de cartão porta-moedas electrónico, de cartão para estudantes, de cartão para idosos e de cartão para pessoas deficientes e passageiros que efectuem o pagamento das tarifas por meios electrónicos, aprovados pela Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

Contribuição predial urbana incidente sobre todos os imóveis

Isonção de 3 500 patacas (residente de Macau)

Isonção do pagamento do imposto do selo sobre transmissão de imóveis

Os primeiros 3 milhões de patacas do valor do imóvel adquirido destinado a habitação (residente permanente maior de idade e que não seja proprietário de qualquer bem imóvel)

Incentivo ao aumento da oferta no mercado de arrendamento de imóveis

Redução para 8% da taxa de contribuição predial urbana dos prédios arrendados, mantendo-se essa taxa em 6% para prédios não arrendados

Famílias em situação vulnerável

Índice mínimo de subsistência

4 350 patacas/agregado familiar composto por uma pessoa

Apoio financeiro

- Dar continuidade à atribuição de 13 prestações mensais de subsídio do apoio financeiro
- Atribuição de uma prestação adicional, correspondente a um mês de subsídio, às famílias beneficiárias (agregado familiar composto por uma a oito pessoas, no valor de 4 350 patacas a 20 270 patacas/mês)

Apoio especial para a manutenção de vida aos três tipos de família em situação vulnerável

- Apoio para actividades de aprendizagem: 300 patacas a 750 patacas/mês
- Apoio para cuidados médicos específicos: 1 000 patacas a 1 200 patacas/mês
- Apoio de invalidez: 750 patacas a 1 000 patacas/mês

Subsídio especial atribuído através do Programa de inclusão e harmonia na comunidade

Subsídio atribuído, em duas prestações anuais, aos três tipos de família em situação vulnerável, com rendimento máximo correspondente a 1,8 vezes do índice mínimo de subsistência. Os montantes de cada

prestação variam entre 2 650 patacas e 10 100 patacas, consoante a composição dos agregados familiares seja de uma a oito pessoas (famílias monoparentais, pessoas com deficiência e doentes crónicos)

Plano de apoio alimentar de curto prazo

Prazo máximo de 10 semanas, rendimento máximo correspondente a 1,8 vezes do índice mínimo de subsistência

Famílias arrendatárias de habitações sociais

Isonção de renda mensal, no valor máximo de 2 000 patacas, para as famílias arrendatárias que não excedam o limite dos rendimentos estipulado

Projecto de serviço sobre a vida positiva

Isonção de um montante até 6 530 patacas sobre o total dos rendimentos do agregado familiar no cálculo para a atribuição do apoio social ao beneficiário reintegrado no mercado de trabalho, sendo o prazo máximo de isenção de 18 meses

Plano de apoio comunitário ao emprego

Atribuição de um subsídio no montante máximo de 2 000 patacas/mês ao participante do plano, consoante as suas condições de trabalho

Relatório das Linhas de Acção Governativa da RAEM para o Ano Financeiro de 2023

Prioridades

Principais medidas em prol do bem-estar da população no ano de 2023

Idosos

Subsídio para idosos

9 000 patacas/ano

Pensão para idosos

3 740 patacas/mês
(13 meses por ano)

Incentivo ao emprego

Valor dos rendimentos anuais isentos do imposto profissional fixado em 198 000 patacas, para idosos com idade superior a 65 anos

Novas medidas

- Preparação de um centro de dia para idosos numa das instalações de Habitação Social, com capacidade para cerca de 240 vagas
- Criação de uma equipa de serviços de cuidados domiciliários e de apoio



Estudantes

Ensino não superior: subsídio para aquisição de manuais escolares

- 3 550 patacas/ano lectivo (estudantes do ensino secundário)
- 3 000 patacas/ano lectivo (estudantes do ensino primário)
- 2 400 patacas/ano lectivo (estudantes do ensino infantil)

Estudantes provenientes de famílias com dificuldades económicas: subsídios de propinas, de alimentação e de aquisição de material escolar

- Subsídio de propinas:**
Valor máximo de 9 000 patacas/ano lectivo (estudantes do ensino secundário complementar)
Valor máximo de 6 000 patacas/ano lectivo (estudantes do ensino secundário geral)
Valor máximo de 4 000 patacas/ano lectivo (estudantes dos ensinos infantil e primário)
- Subsídio de alimentação:**
3 950 patacas/ano lectivo (estudantes dos ensinos infantil, primário e secundário)
- Subsídio de aquisição de material escolar:**
3 350 patacas/ano lectivo (estudantes do ensino secundário)
2 600 patacas/ano lectivo (estudantes dos ensinos infantil e primário)



Subsídio de propinas e de aquisição de material escolar para estudantes de Macau que frequentam escolas na província de Guangdong

- Subsídio de propinas:**
Valor máximo de 6 000 patacas (estudantes dos ensinos primário e secundário)
Valor máximo de 8 000 patacas (estudantes do ensino infantil)
- Subsídio de aquisição de material escolar:**
1 700 patacas/ano lectivo (estudantes do ensino secundário)
1 450 patacas/ano lectivo (estudantes do ensino primário)
1 150 patacas/ano lectivo (estudantes do ensino infantil)

Subsídio para aquisição de material escolar a estudantes do ensino superior

3 300 patacas (residente de Macau)

Novas medidas

Medidas especiais de prolongamento do prazo de reembolso e de suspensão do reembolso das bolsas de estudo para o ensino superior

- Os prazos de reembolso que terminem entre 1 de Janeiro de 2021 e 30 de Junho de 2023 são prolongados, automaticamente, até 30 de Junho de 2024, sendo as importâncias remanescentes em falta amortizadas no prazo de reembolso prolongado.
- Os beneficiários que se encontram desempregados em virtude da pandemia podem requerer, até 30 de Junho de 2023, a suspensão do reembolso das importâncias em falta

Pessoas portadoras de deficiência

Subsídio de invalidez

9 000 patacas/ano (normal)
18 000 patacas/ano (especial)

Trabalhadores portadores de deficiência

Subsídio à diferença entre o valor do salário mínimo e o rendimento mensal

Empregadores de pessoas portadoras de deficiência

Dedução máxima de 5 000 patacas no valor do imposto complementar de rendimentos ou do imposto profissional por cada trabalhador portador de deficiência

Incentivo ao emprego

Valor dos rendimentos anuais isentos do imposto profissional fixado em 198 000 patacas, para pessoas portadoras de deficiência que reúnam determinadas condições

Plano piloto de apoio financeiro na aquisição de equipamentos auxiliares para deficientes

Durante a vigência do plano, poderá ser atribuído um apoio financeiro acumulado até 30 000 patacas para a aquisição de equipamentos às pessoas portadoras de deficiência que reúnam as condições financeiras estipuladas

Projecto-piloto de subsídio para cuidadores

2 175 patacas/mês

Novas medidas

Aumento de cerca de 300 vagas para os serviços de reabilitação, incluindo

serviço de tratamento precoce para crianças com dificuldades de desenvolvimento, serviço diurno de apoio vocacional, serviço de reabilitação ocupacional, serviço de alojamento aos reabilitados de doença mental e serviços de dia para pessoas com deficiência auditiva

Trabalhadores ou pessoas com necessidades de emprego

Dedução e devolução do imposto profissional

Dedução à colecta do imposto profissional pela percentagem de 30%, com o limite de isenção em 144 000 patacas; devolução do imposto profissional pago referente ao ano de 2021, reembolsando 60% da colecta do imposto referente a esse ano, até ao valor limite de 14 000 patacas

Plano de formação subsidiada

- Atribuição de um subsídio no valor máximo de 6 656 patacas aos desempregados e recém-graduados locais que frequentem os cursos de formação orientados para a empregabilidade, organizados pelo Governo, com subsequente encaminhamento profissional após a formação
- Atribuição de um subsídio de 5 000 patacas aos trabalhadores locais no activo ou aos seus empregadores, caso estes trabalhadores locais frequentem cursos de formação orientados para a elevação de técnicas profissionais, organizados pelo Governo

Plano de abonos provisórios para o incentivo à contratação de residentes desempregados por empregadores durante o período da epidemia

Novas medidas

Atribuição de um abono aos empregadores que, no prazo determinado, procedam à contratação adicional de trabalhadores locais em estado de desemprego nos 60 dias anteriores ao ingresso no posto de trabalho, mantendo os trabalhadores locais inicialmente existentes. Por cada trabalhador adicionalmente contratado, pode ser atribuído ao empregador um abono provisório de seis meses, no total de 19 968 patacas



Agentes dos sectores industrial e comercial e outros beneficiários

- Manutenção do valor da matéria colectável a beneficiar de isenção de imposto complementar de rendimentos em 600 mil patacas
- Continuidade da isenção do pagamento da contribuição industrial, da taxa de licença de exploração dos vendilhões, da renda das bancas dos mercados, da taxa de inspecção sanitária dos produtos frescos e animais vivos, do imposto do selo sobre as apólices de seguros, incluindo o seguro de vida, do imposto do selo sobre operações bancárias e do imposto do selo sobre leilões
- Isenção da taxa de licenciamento para afixação de material de propaganda e de publicidade das unidades comerciais e do imposto de turismo dos estabelecimentos de restauração
- Isenção do pagamento do imposto do selo sobre os bilhetes de entrada e de assistência pessoal a espectáculos, exposições ou diversões
- Isenção do imposto complementar de rendimentos sobre os juros e os rendimentos obtidos dos títulos de dívida emitidos em Macau, bem como a isenção do imposto do selo sobre os actos relacionados com a emissão, compra e venda ou cessão onerosa destes títulos de dívida
- Isenção do imposto complementar de rendimentos sobre os rendimentos obtidos ou gerados pelas empresas locais nos países de língua oficial portuguesa

- Dedução das «despesas de investigação e desenvolvimento qualificadas» dos rendimentos colectáveis do imposto complementar de rendimentos das empresas
- Isenção da taxa de fiscalização dos fundos de investimento
- O Instituto Cultural isenta de taxas de cedência das instalações do Centro Cultural de Macau, durante 1 ano
- A Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude isenta os centros de apoio pedagógico complementar particulares das taxas de licenciamento, referentes a 2023, e do respectivo imposto do selo
- O Instituto de Acção Social isenta as instalações sociais das taxas de licenciamento, referentes a 2023, e do respectivo imposto do selo
- Os Serviços de Saúde isentam os prestadores de cuidados de saúde das taxas das licenças e alvarás, referentes a 2023, e do respectivo imposto do selo
- O Instituto para a Supervisão e Administração Farmacéutica isenta os profissionais farmacêuticos e as actividades farmacêuticas das taxas das licenças, alvarás e autorizações, referentes a 2023, bem como das taxas do registo dos medicamentos (medicina ocidental), medicamentos tradicionais chineses e medicamentos naturais, e do respectivo imposto do selo

Relatório das Linhas de Acção Governativa da RAEM para o Ano Financeiro de 2023

Prioridades

3

Adopção de medidas em benefício da população e optimização das acções vocacionadas para o bem-estar da população

- Prorrogação das medidas para o bem-estar da população e das medidas de benefícios fiscais provisórias adoptadas em 2022, e garantia da não redução dos recursos aplicados em termos de educação, saúde, bem-estar e assistência social.
- Garantia do acesso prioritário ao emprego aos residentes locais, continuidade ao «Plano de formação subsidiada» e lançamento de acções de emparelhamento online. Realização de ajustamento e controlo dinâmico ao número de trabalhadores não residentes atendendo à evolução do mercado de trabalho.
- Implementação gradual da política de cinco classes de habitação. Impulsão da construção de habitação social na Avenida de Venceslau de Moraes e na Zona A; abertura de um novo concurso para a habitação económica; conclusão do estudo sobre a proposta de construção de habitação intermédia no terreno da Avenida Wai Long e do respectivo regime jurídico; conclusão, conforme o programado, da construção das residências para idosos; planeamento e lançamento a concurso público de terrenos adequados para a construção de edifícios privados.
- Promoção da renovação urbana e da construção de habitação para alojamento temporário.
- Cuidados à saúde física e mental dos residentes e elevação do nível dos serviços de cuidados de saúde.
- Reforço dos trabalhos prestados para os idosos e promoção gradual do sistema inteligente na velhice. Apoio às acções vocacionadas para as mulheres e as crianças e implementação das políticas de apoio à família.
- Ampliação adequada da dimensão do ensino superior e alargamento das fontes de origem de estudantes.
- Planeamento de construção de oito escolas e um centro de educação na Zona A dos Novos Aterros.
- Intensificação do trabalho com a juventude e auxílio à integração da nova geração na conjuntura geral do desenvolvimento nacional.
- Impulso à construção de «Uma Base» e estabelecimento das diversas plataformas de intercâmbio e cooperação cultural.
- Participação proactiva na organização dos 15.º Jogos Nacionais.

4

Aprofundamento da reforma da Administração Pública e elevação constante da capacidade de governação

- Implementação eficaz do princípio «Macau governada por patriotas».
- Clarificação das competências e responsabilidades, aperfeiçoamento de configuração de funções, revisão das funções de equipa de projecto e reorganização da estrutura da Administração eventualmente necessária.
- Aprofundamento da governação electrónica e emissão da nova geração do bilhete de identidade de residente de Macau.
- Elevação da eficiência da gestão interna dos serviços públicos, reconstrução do sistema uniformizado de gestão de pessoal, e criação de uma equipa de trabalhadores dos serviços públicos com elevada eficiência para a população.
- Coordenação e promoção dos diversos trabalhos legislativos, e reforço da cooperação jurídica inter-regional e internacional.
- Defesa da independência judicial, optimização do trabalho no âmbito de combate à corrupção e de auditoria, e aperfeiçoamento do regime jurídico de supervisão e gestão dos activos públicos.

5

Firmeza na defesa da segurança nacional e manutenção da estabilidade da conjuntura social

- Aperfeiçoamento do regime jurídico relativo à defesa da segurança do Estado e empenhamento de todos os esforços para apoiar o assessor para os assuntos de segurança nacional e os assessores técnicos para os assuntos de segurança nacional a exercerem as suas funções em conformidade com a lei.
- Reforço da capacidade de execução da lei relativa à segurança do Estado e realização contínua das acções de divulgação e sensibilização sobre a «Constituição», a «Lei Básica» e a lei relativa à defesa da segurança nacional.
- Fortalecimento das forças patrióticas e de amor a Macau, e pleno aproveitamento do papel de ponte das associações que amam a Pátria e Macau.
- Impulso ao reforço do trabalho policial com recurso à tecnologia e reforço da supervisão da cibersegurança.
- Promoção da reforma da protecção civil e implementação da nova versão do «Plano Geral de Protecção Civil».

6

Consolidação e promoção da construção de Hengqin e melhor integração no desenvolvimento nacional

- Criação de sistemas e mecanismos de regras que se articulam aprofundadamente com Macau, e impulso à promoção, por etapas e de forma faseada e ordenada, dos trabalhos legislativos em aspectos gerais da Zona de Cooperação Aprofundada.
- Impulso à implementação, com maior brevidade possível, de medidas complementares à «separação de administração», nomeadamente a regulamentação da supervisão e demais medidas fiscais.
- Promoção do desenvolvimento de elevada qualidade das diversas indústrias, designadamente a indústria financeira moderna, indústrias de tecnologia de ponta, big health, cultural e turística, de convenções e exposições e de comércio.
- Promoção da venda de fracções habitacionais do «Novo Bairro de Macau» e da construção de instalações complementares.
- Impulso aprofundado à construção da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, participação proactiva na estratégia nacional «Uma Faixa, Uma Rota» e reforço da cooperação com Guangdong, Região do Pan-Delta do Rio das Pérolas, Pequim, Xangai e Sichuan.

7

Persistência na prevenção e controlo de pandemia e consolidação do sistema de prevenção epidemiológica

- Manutenção de coerência com a política nacional de prevenção e controlo da pandemia.
- Reforço da capacidade de prevenção e controlo de pandemia e aperfeiçoamento de instalações de prevenção e controlo de doenças transmissíveis.
- Optimização do plano de contingência epidemiológica e actualização das orientações e recomendações epidemiológicas.
- Aperfeiçoamento da prevenção e controlo conjunto regional e reforço constante do sistema de prevenção epidemiológica.

Relatório das Linhas de Acção Governativa



Infografia do Relatório das Linhas de Acção Governativa



Vídeos promocionais do Relatório das Linhas de Acção Governativa



Panfleto do Relatório das Linhas de Acção Governativa



Página electrónica do Relatório das Linhas de Acção Governativa



Orçamento da RAEM para o Ano Económico de 2023 – Mapa Síntese



Prioridades da acção governativa das diversas áreas

Administração e Justiça

Em 2023, iremos seguir as orientações da acção governativa preconizadas no Segundo Plano Quinquenal da RAEM, continuando a aprofundar os trabalhos na área de administração e justiça apesar de dificuldades e desafios, a fim de assegurar que as acções governativas sejam em prol da população e os serviços sirvam a população.

No domínio da Administração Pública

- ▶ Rever o regime disciplinar de pessoal de direcção e chefia e otimizar a distribuição das funções de equipa de projecto.
- ▶ Rever os diplomas legais relativos à governação electrónica. Prestar, na “Conta Única de Macau”, serviços integrados caracterizados por “um assunto” através da simplificação dos procedimentos de trabalho dos diversos serviços e das interconexão e intercomunicabilidade de dados entre os serviços.
- ▶ Aperfeiçoar o sistema de gestão da função pública, esforçando na construção de uma equipa de trabalhadores dos serviços públicos com elevada eficiência e em prol do bem-estar da população.
- ▶ Aperfeiçoar o sistema eleitoral da Assembleia Legislativa, implementando o princípio de “Macau governada por patriotas”.
- ▶ Emitir a nova geração do Bilhete de Identidade de Residente de Macau.

No domínio das acções na área jurídica

- ▶ Reforçar a coordenação legislativa e promover a produção legislativa nas áreas prioritárias.
- ▶ Promover a electrónica do registo de automóveis, do registo civil e dos registos predial e comercial.
- ▶ Impulsionar a construção do ordenamento jurídico da Zona de Cooperação Aprofundada. Reforçar a cooperação jurídica e judiciária inter-regional e internacional.
- ▶ Organizar uma série de actividades comemorativas em virtude do 30.º aniversário da promulgação da Lei Básica, reforçando a promoção e divulgação da Constituição e da Lei relativa à defesa da segurança do Estado.

No domínio dos serviços municipais

- ▶ Promover a obra de construção da estação elevatória do Fai Chi Kei, e várias obras de melhoria da rede de esgotos a serem levadas a cabo nos diversos bairros de Macau e da Taipa.
- ▶ Fazer bom uso de terrenos para construir instalações de lazer, dando início à construção do campo de experiência de actividades juvenis de Hac-Sá e à segunda fase das obras do corredor verde marginal na costa sul da Península de Macau, entre outros projectos.
- ▶ Salvaguardar estritamente a cadeia de frio para prevenção epidémica e defender a segurança alimentar, a fim de executar bem o trabalho de normalização da prevenção e controlo da epidemia.
- ▶ Introduzir os “serviços de gestão integrada do mercado”, impulsionando as obras de reordenamento do Mercado Vermelho e do Mercado da Horta da Mitra.
- ▶ Dar continuidade à expansão dos espaços verdes comunitários e à promoção da recuperação das zonas florestadas.



Economia e Finanças

Na área da Economia e Finanças, os objectivos gerais da governação são o seguinte: estabilização da economia, garantia do emprego, salvaguarda do bem-estar da população, fomento da diversificação industrial, reforço da competitividade das PME e integração na conjuntura do desenvolvimento nacional.

Aceleração da concretização da recuperação económica

- ▶ Lançar políticas financeiras proactivas para estimular a vitalidade do mercado.
- ▶ Estabilizar as principais indústrias, alargando proactivamente as fontes de visitantes, com vista a dinamizar o desenvolvimento da economia através da exportação de serviços turísticos, e atraindo por diversos meios, a visita e consumo de turistas nos bairros comunitários.
- ▶ Prosseguir as diversas medidas de benefícios fiscais e as associadas ao bem-estar da população.
- ▶ Redobrar esforços para ajudar o acesso ao emprego dos residentes, salvaguardando os seus direitos e interesses laborais.

Promoção da diversificação adequada da economia

- ▶ Otimizar constantemente o mercado financeiro e ajudar a promoção do desenvolvimento das finanças modernas através da tecnologia inovadora.
- ▶ Criar o Centro de Ciência e Tecnologia Sino-Lusófono, impulsionando empenhadamente a transformação dos resultados de investigação científica.
- ▶ Acelerar o desenvolvimento das indústrias de marca de Macau, como a MTC, aumentando o valor agregado dos respectivos produtos.
- ▶ Formar um novo panorama industrial de “Indústria + Convenções e Exposições”, expandindo a cadeia da indústria de convenções e exposições e reforçando a sua internacionalização.
- ▶ Persistir em melhorar o ambiente de investimento e de negócios.

Construção de “Um Centro, Uma Plataforma, Uma Base”

- ▶ Fomentar o apoio do sector do jogo no desenvolvimento diversificado das indústrias, assegurando o desenvolvimento sustentável, saudável e nos termos da lei do respectivo sector.

- ▶ Explorar fontes de visitantes estrangeiros, promovendo incessantemente a integração intersectorial no âmbito de “Turismo +” e enriquecendo o teor da indústria turística e cultural em prol do seu desenvolvimento.
- ▶ Desenvolver o papel do Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, reforçar as trocas comerciais sino-lusófonas e construir a Plataforma de prestação de serviços financeiros entre a China e os Países de Língua Portuguesa.



Integração na conjuntura do desenvolvimento nacional

- ▶ Promover o desenvolvimento integrado entre Macau e Hengqin, fomentando a cooperação bilateral nas áreas de tecnologia de ponta e MTC, entre outras.
- ▶ Participar proactivamente na construção da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, essencialmente a partir dos campos de turismo, convenções e exposições, comércio e empreendedorismo juvenil.
- ▶ Participar na construção de “Uma Faixa, Uma Rota” de forma multidimensional e estreitar os laços cooperativos com outras regiões.

Segurança

A área da segurança irá reforçar o espírito de responsabilidade, de missão e a consciência da urgência relativa à defesa da segurança nacional, assim como irá preparar-se adequadamente para o futuro, aproveitando devidamente os meios tecnológicos, no sentido de elevar a capacidade de estudo, previsão e resposta da consciência situacional de segurança para prevenção e resolução dos diversos riscos de segurança, combater severamente todas as actividades ilegais e criminosas e empenhar-se na construção de uma linha de defesa sólida, para assegurar, com todos os esforços, a estabilidade e a tranquilidade de Macau.

Defesa da segurança nacional

- ▶ Aperfeiçoar o sistema de execução relativo à segurança nacional e promover os trabalhos relativos à produção legislativa complementar no âmbito da segurança nacional.
- ▶ Estabelecer firmemente a consciência da segurança nacional e inovar os trabalhos relativos à sensibilização e educação da segurança nacional.

Implementação dos trabalhos de execução da lei

- ▶ Elaborar medidas de execução da lei com visão e prevenir e combater sistematicamente as actividades ilegais.
- ▶ Aprofundar a cooperação policial regional e reforçar os trabalhos relativos ao controlo das substâncias perigosas e à segurança contra incêndios.

Reforma da protecção civil

- ▶ Concretizar com empenho o plano de protecção civil e reforçar a consciencialização de resposta a catástrofes.
- ▶ Aprofundar a divulgação e a educação relativas aos exercícios de protecção civil e reforçar as sinergias entre o Governo e a comunidade.



Gestão disciplinar

- ▶ Reforçar os mecanismos de supervisão interna e externa e melhorar a coesão e o sentido de identidade da equipa.
- ▶ Criar e realizar cursos de formação profissional diversificados e envidar esforços para melhorar o nível policial.

Trabalho policial com recurso à tecnologia

- ▶ Promover de forma global o policiamento inteligente e promover a fiscalização da segurança da rede.
- ▶ Eliminar o ângulo morto da monitorização marítima e fortalecer as capacidades de alerta prévio e de resposta a emergências.

Cooperação entre a polícia e a população

- ▶ Otimizar a interactividade comunitária online e construir conjuntamente uma rede de segurança comunitária.
- ▶ Ampliar os canais de divulgação de prevenção do crime e fortalecer a formação juvenil de prevenção do crime.

Facilitação na passagem fronteiriça

- ▶ Inovar o modelo de passagem fronteiriça de Hengqin e prestar mais serviços convenientes aos cidadãos.
- ▶ Reforçar a prevenção e o controlo conjuntos Zhuhai – Macau e aprofundar a cooperação regional nos postos fronteiriços.

Correcção e reinserção

- ▶ Melhorar a capacidade de gestão prisional e implementar o Estatuto do pessoal do Corpo de Guardas Prisionais.
- ▶ Trabalhar conjuntamente em prol da reconstrução de uma nova vida e realizar bem os trabalhos preparativos para a mudança da prisão.

Informação financeira

- ▶ Proceder à avaliação geral dos riscos financeiros, estabelecendo e perspectivando estratégias preventivas.
- ▶ Realizar intercâmbios regionais conjuntos e combater em conjunto os crimes financeiros.

Prioridades da acção governativa das diversas áreas

Assuntos Sociais e Cultura

A Secretaria para os Assuntos Sociais e Cultura irá, em conformidade com o “2.º Plano Quinquenal”, levar em conta as situações da prevenção e controlo da COVID-19 e do desenvolvimento socioeconómico, aperfeiçoar continuamente os trabalhos relacionados com o bem-estar da população, assegurar a saúde da população, melhorar os trabalhos no âmbito do cultivo, regresso e captação dos quadros qualificados, apoiar no desenvolvimento diversificado das indústrias, desenvolver os projectos em prol da vida da população do “Novo Bairro de Macau”, e promover o intercâmbio com o exterior.

Melhoria dos serviços relacionados com o bem-estar da população, elevando a qualidade de vida da população

- Empenho na prevenção e controlo da pandemia de COVID-19 no novo normal.
- Entrada em funcionamento por fases do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas, realização da avaliação de risco do cancro da mama nas mulheres por etapas, e introdução de consultas à distância nos lares de idosos, a título experimental, bem como desenvolvimento dos trabalhos relacionados com as leis relativas ao controlo do tabagismo e ao controlo de bebidas alcoólicas.
- Desenvolvimento do ensino inteligente e da educação inteligente.
- Reforço da educação da segurança nacional e lançamento do “Acampamento Integral de Educação e Experiência”.
- Consolidação do regime de segurança social de dois níveis, alargamento dos serviços de apoio a idosos e de reabilitação, bem como aperfeiçoamento do “Projecto-piloto de atribuição de subsídio a prestadores de cuidados”.
- Lançamento do “Programa de leitura para bebés e crianças”.
- Promoção de serviços electrónicos no âmbito da saúde, supervisão farmacêutica, segurança social, educação, cultura e desporto.



Reforço do apoio às pessoas portadoras de deficiência no uso de equipamentos auxiliares, aumentando a qualidade de vida e de cuidados.

Aperfeiçoamento da implementação dos trabalhos dos serviços prestados, contribuindo para o desenvolvimento diversificado das indústrias

- Implementação gradual dos programas de captação de quadros qualificados.
- Optimização da generalização da educação científica e promoção do desenvolvimento da integração da indústria, da academia e da investigação, através da realização de estudos e investigações, da incubação e do aproveitamento de patentes.
- Aperfeiçoamento do regime de avaliação e aprovação de medicamentos e do regime de licenciamento de instituições médicas, bem como criação do regime de autorização de importação de dispositivos médicos de pequena dimensão.
- Lançamento do “Programa de apoio financeiro para a revitalização dos edifícios históricos”, promoção do desenvolvimento das indústrias culturais e criativas e da indústria cinematográfica e televisiva.
- Potencialização dos efeitos sinérgicos das actividades e festivais nos âmbitos cultural e desportivo.
- Empenho no desenvolvimento dos trabalhos preparatórios de organização dos 15.º Jogos Nacionais, reforçando a integração intersectorial.

Reforço da cooperação regional, promovendo o intercâmbio com o exterior

- Aperfeiçoamento das instalações e serviços relacionados com o bem-estar da população na Zona de Cooperação Aprofundada e promoção das acções de formação e provas do modelo “1 teste 3 certificados”.
- Fomento do intercâmbio com o exterior nas áreas da juventude, cultura, desporto e educação.

Transportes e Obras Públicas

Em articulação com o Segundo Plano Quinquenal, nas linhas de acção governativa da área dos transportes e obras públicas procurar-se-á servir a população, encarar-se-á como linhas de orientação o empenho na resposta às necessidades da população e promover-se-á, ordenadamente, os diversos trabalhos. Tal como nos anos anteriores, envidar-se-ão os maiores esforços no âmbito da habitação pública, trânsito, protecção ambiental, planeamento urbanístico e infra-estruturas públicas.

Planeamento Urbanístico

- Promoção dos trabalhos de elaboração dos planos de pormenor de diversas zonas de Macau, procurando-se concluir o relatório final da consulta pública relativa ao Plano UOPG Este-2.
- Conclusão da elaboração dos projectos do Zonamento Marítimo Funcional e do Planeamento das Áreas Marítimas.

Construções e Investimentos de Desenvolvimento

- Promoção das obras da Quarta Ponte Macau-Taipa.
- Promoção da construção das redes viárias e da galeria técnica da Zona A.
- Promoção, de forma ordenada, da construção das linhas do Metro Ligeiro.
- Promoção das empreitadas da estação elevatória de águas pluviais e das drenagens no sul do Porto Interior.



Sistema pedonal Circundante da Guia

Protecção Ambiental

- Proibição da importação de facas, garfos e colheres de plástico descartáveis.
- Promoção das obras da estação de tratamento de águas residuais na ilha artificial da Ponte Hong Kong-Zuhai-Macau e da modernização da Estação de Tratamento de Águas Residuais de Coloane.
- Promoção dos trabalhos de construção do Centro de Reciclagem de Recursos Orgânicos.

Habitação

- Promoção das obras da habitação pública na Avenida de Venceslau de Moraes, na Areia Preta e na Zona A.
- Início a um novo concurso para habitação económica.
- Conclusão do estudo de viabilidade da construção de habitação intermédia no lote de terreno na Avenida Wai Long, e acompanhamento dos trabalhos relativos ao Regime Jurídico da Habitação Intermédia, que se encontra em apreciação na Assembleia Legislativa.
- Conclusão da obra do projecto de residências para idosos.

Transportes

- Implementação, de forma ordenada, do Planeamento Geral do Trânsito e Transportes Terrestres de Macau (2021-2030).
- Construção progressiva da rede pedonal para incentivar as deslocações ecológicas e promoção da concepção do projecto relativo à passagem superior para peões na Avenida do Nordeste, na Areia Preta.

Gestão de Fornecimento Público

- Lançamento do Serviço 5G.
- Coordenação com as concessionárias para que desenvolvam diversas actividades “inteligentes”.
- Construção das respectivas subestações e da rede de energia eléctrica, em articulação com as construções da Zona A.
- Ampliação da cobertura da rede de gás natural da península de Macau.

Comissariado contra a Corrupção

Em 2023, o CCAC continuará a dar prioridade à concretização do conteúdo do 2.º Plano Quinquenal e, em conjugação com os objectivos traçados nas Linhas de Acção Governativa, irá promover diversos trabalhos no âmbito do combate à corrupção.

Fiscalização no âmbito do combate à corrupção. Reforço de investigação

- Combater a corrupção de forma pragmática, reforçar a configuração dos meios tecnológicos para elevar o nível de investigação.
- Reforçar a fiscalização de integridade no âmbito da prevenção da epidemia, reforçar a investigação e o tratamento dos casos relativos à lesão do interesse público.

Aumento da transparência. Optimização da acção governativa

- Divulgar, de forma atempada e adequada, o andamento e os resultados da investigação de casos no âmbito da provedoria de justiça, aumentando a transparência.
- Incentivar a autoconfiança da administração, apoiando os serviços ou órgãos para que tomem posições claras.
- Desenvolver, de forma contínua, os mecanismos de “apelo unificado” e de “olhar em retrospectiva”.

Promoção da integridade de forma diversificada. Fomento de uma cultura de probidade

- Promover o “Plano para uma Gestão Íntegra—Progressão e Inovação” para apoiar os serviços no reforço de uma gestão íntegra.
- Dar prioridade à promoção de uma participação activa por parte dos jovens na construção de uma sociedade íntegra.
- Aproveitar as relações de parceria com o sector educativo, os serviços públicos e as entidades privadas, cooperando para a criação de planos adequados para promoção da integridade.
- Recorrer ao modelo de divulgação da combinação dos tradicionais e dos novos meios de comunicação, *online* e *offline*, bem como à vantagem das duas delegações como bases de educação para a integridade para a realização de actividades promocionais diversificadas, para que os valores da honestidade e da integridade possam ser incutidos em todos os sectores da sociedade.

Revisão da lei. Aperfeiçoamento do sistema jurídico

- Promover os trabalhos de revisão da “Lei Orgânica do Comissariado contra a Corrupção da Região Administrativa Especial de Macau” e do respectivo regulamento administrativo.
- Apresentar opiniões para aperfeiçoamento da “Lei Eleitoral para a Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau”.
- Analisar o funcionamento da lei que regula o combate à corrupção no sector privado, sintetizando experiências.

Intercâmbio activo. Acompanhamento da evolução dos tempos

- Reforçar a cooperação com os serviços competentes do Interior da China e de Hong Kong, para impulsionar, em conjunto, os planos relativos à promoção da integridade na Grande Baía.
- Participar de forma empenhada, em articulação com a Pátria, nos trabalhos de avaliação da conformidade da implementação da Convenção das Nações Unidas contra a Corrupção.
- Aproveitar as oportunidades do intercâmbio com o exterior e de acções de formação, reforçando a qualidade profissional do pessoal.

Comissariado da Auditoria

Em 2023, o CA irá desenvolver activamente os recursos em áreas tais como a construção do mecanismo de colaboração, gestão de projectos de auditoria, inovação na forma de organização no âmbito de auditoria e aplicação de dados de auditoria, entre outras, e irá acompanhar de perto as Linhas de Acção Governativa da RAEM, prestar serviços para a conjuntura geral em torno do núcleo central, persistir numa atitude pragmática em procura da verdade, na execução das acções de auditoria sob os princípios da legalidade, para contribuir com opiniões e sugestões para o uso do erário público de forma económica, razoável e eficaz.

Execução dos trabalhos da auditoria financeira em conformidade com a calendarização estabelecida

- Elaborar, com a maior brevidade, o plano anual da auditoria financeira e o plano de contingência, no sentido de assegurar a devida implementação das tarefas relevantes.
- Promover a concretização cabal da Lei do Enquadramento Orçamental e das disposições dos respectivos diplomas complementares por parte dos serviços e entidades, revelar os problemas existentes na execução e gestão dos orçamentos, e apresentar sugestões de aperfeiçoamento dos regimes.

Posicionamento preciso da supervisão das auditorias de resultados e específicas

- Harmonizar com as linhas de desenvolvimento apresentadas pelo CA no “Segundo Plano Quinquenal”, identificando os riscos e problemas potenciais a fim de impulsionar a melhoria do bem-estar da população e exortar os serviços a prestar atenção aos problemas e tomar rapidamente acções correctivas.
- Promover a utilização integral dos resultados de auditoria por parte dos serviços públicos, empresas de capitais públicos e fundos autónomos.

Aprofundamento da técnica de recolha de dados

- Sintonizar com a tendência do desenvolvimento da aplicação de tecnologia na auditoria, melhorando as técnicas de aplicação em relação ao armazenamento, processamento e análise de dados de auditoria.

Promoção da consciência para o uso parcimonioso de recursos

- Continuar a organizar sessões de esclarecimento e workshops no âmbito da cultura de auditoria compatíveis com os níveis dos funcionários recém-ingressados e no activo, para promover a importância da valorização dos recursos e do desempenho do trabalho junto dos colegas de todos os serviços públicos.

Desenvolvimento das técnicas profissionais

- Reforçar as acções de formação interna para enriquecer, de forma activa, o conhecimento, a técnica e as capacidades necessárias para a execução dos trabalhos de auditoria.

Reforço da gestão de projectos

- Aplicar técnicas e métodos científicos para aperfeiçoar o planeamento, organização, orientação, controlo e fiscalização dos projectos de auditoria, de modo a que estes sejam concluídos com alta eficiência e qualidade.

習近平與拜登「坦誠」對話 拒絕使用核武器

Em diálogo “franco”, Xi e Biden rejeitam uso de armas nucleares

兩位領導人在印尼的會晤，標誌著兩國關係開始緩和。兩國認同在一些問題上存在分歧，並拉近在其他問題上的立場，例如俄羅斯在烏克蘭的核威脅

這是拜登當選美國總統後兩位「老熟人」的首次會面。美國總統和中國國家主席都鞏固了國內勢力—前者通過中期選舉結果，後在黨大會上鞏固了地位。在印尼峇里島舉行G20峰會前夕，二人在約三個小時中，討論了從烏克蘭戰爭到人權等廣泛議題，並通過重申拒絕使用核武找到了共同立場。

此次會晤籌備了數月，其主要目標是恢復華盛頓和北京之間最高級別的外交渠道，拋開與冷戰時的對比，並藉此獲得了其他進展：恢復了關於氣候變化的雙邊會談。

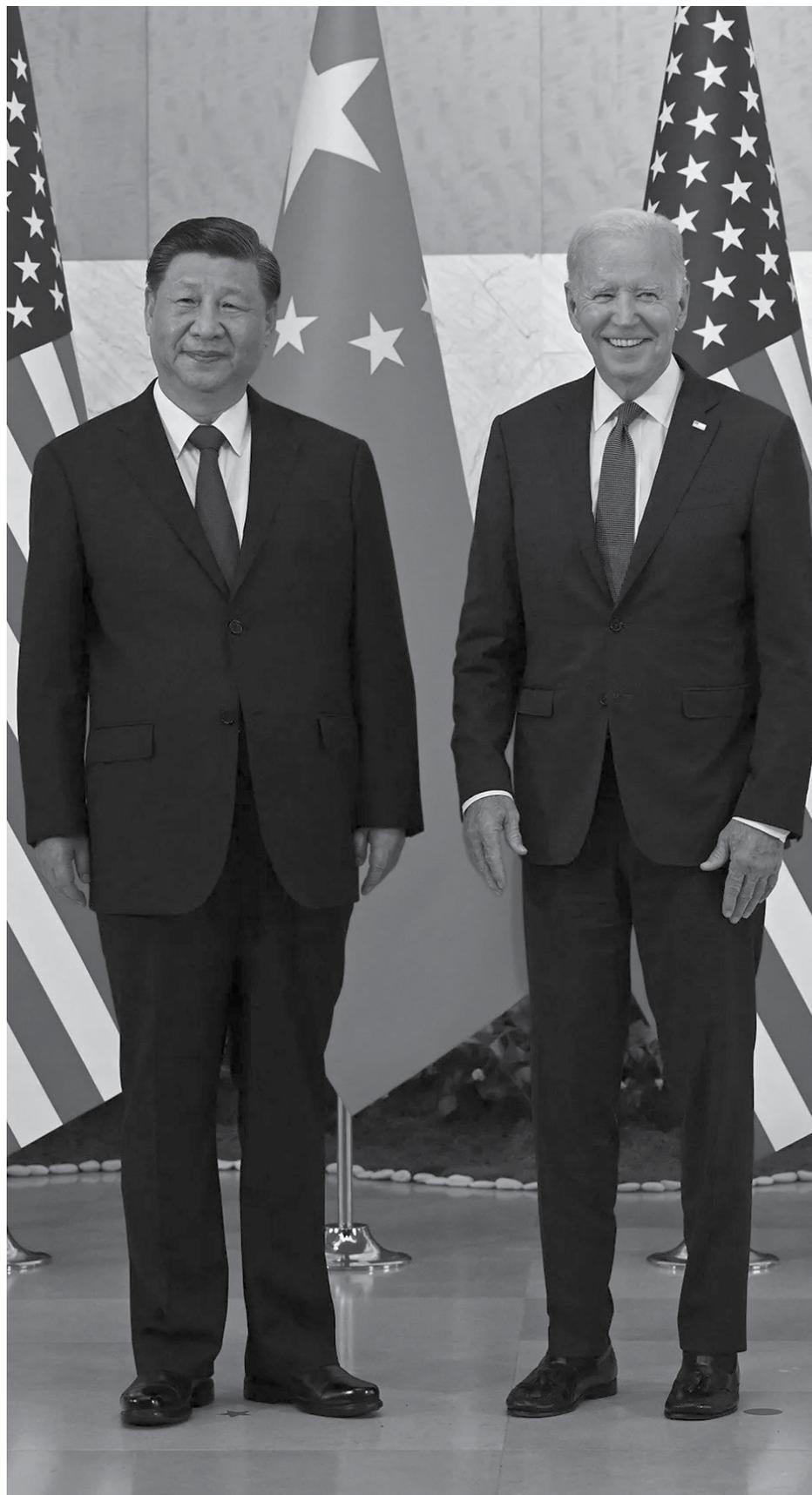
美國眾議院議長佩洛西8月初訪問台灣一事激怒了北京，中方於是中止與美國就氣候議題對話。美國在會前表示，拜登希望避免製造可能引發兩國衝突的「紅線」。此次會晤沒有製造更多紅線，但屬於台灣的紅線仍然存在。

據中國外交部稱，習近平警告拜登不要越過北京在台灣問題上的「紅線」。台灣是逃離大陸的國民黨的大本營，共產黨政權聲稱台灣是其領土。「台灣問題是中國的核心利益中的核心，是中美關係政治基礎中的基礎，是中美關係第一條不可逾越的紅線」，習近平告訴拜登，並補充說「解決台灣問題是中國人自己的事」。

美國方面，拜登儘管批評北京對台北的「入侵」，但表示他不認為中國正在計劃立即攻台，而且他不打算改變華盛頓在此事上的立場。然而，近幾個月來，面對北京台灣緊張局勢升溫，以及因佩洛西訪華而舉行的軍事演習，拜登多次表示，美國軍隊可能會被要求保衛台灣，使其免受無端攻擊。

經濟競爭和人權是顯露兩國差異的其他問題。上個月，美國通過禁止某些先進半導體技術的出口，對中國實施貿易制裁，打擊了軍工和人工智能等技術領域，但兩國的聲明中均未提及這一點。

根據美國就此次會晤發表的外交聲明，拜登「對中華人民共和國在新疆、西藏



Reunião entre os dois líderes na Indonésia marca entrada numa fase de distensão entre as duas potências, que concordam em discordar nalguns temas e aproximam posições noutros, caso da ameaça nuclear russa na Ucrânia

Foi o primeiro encontro entre dois velhos conhecidos desde que Joe Biden foi eleito Presidente dos Estados Unidos, tendo decorrido na véspera da cimeira do G20 em Bali, na Indonésia. Ao longo de três horas, o líder norte-americano e o homólogo chinês, Xi Jinping - ambos fortalecidos internamente, o primeiro pelo resultado das eleições intercalares, o segundo ao consolidar a posição no Congresso do Partido Comunista da China - abordaram um vasto conjunto de temas, da guerra na Ucrânia aos direitos humanos, e encontraram terreno comum ao reafirmarem a rejeição ao uso de armas nucleares.

O objetivo principal desta reunião - preparada ao longo de meses - era restaurar os canais diplomáticos ao mais alto nível entre Washington e Pequim e deixar para trás as comparações com a Guerra Fria, ao que adicionalmente se obteve um extra: o restabelecimento das conversações bilaterais sobre as alterações climáticas.

A visita da presidente da Câmara dos Representantes Nancy Pelosi, no início de agosto, a Taiwan, enfurecera as autoridades de Pequim, que suspenderam as conversações sobre o clima com os norte-americanos. Diplomatas norte-americanos diziam antes da reunião que Biden esperava evitar a criação de “linhas vermelhas” que poderiam aumentar as perspectivas de conflito entre ambas as potências. Não se criaram mais, mas a de Taiwan mantém-se.

Segundo o Ministério dos Negócios Estrangeiros chinês, Xi advertiu Biden

「雙方重申一致認為永遠不應該打核戰爭，強調他們均反對在烏克蘭使用或威脅使用核武器」

美國外交部的聲明稱

和香港的做法以及對廣泛的人權問題表示擔憂」。中國一直堅稱這些問題是「內政」，反對「外部干涉」。

共同繁榮

總體的基調是和解。陪同習近平與拜登會面的中國外交部發言人華春瑩表示：「寬廣的地球完全容得下中美雙方各自發展、共同繁榮。」她在向記者描述此次會面時，指雙方就分歧進行「坦誠對話」，形容這是一次「深入、真誠和建設性」的會談。

拜登表示，他相信習近平願意做出妥

協，不認為新冷戰是不可避免的。習近平未有回應記者，但北京的聲明非常明確，稱兩國「共同利益更多，而不是更少」，中國不尋求挑戰美國或「改變現有國際秩序」。

這一新外交階段的成果是，美國國務卿布林肯將於 2023 年初訪問中國。

中俄領導人最近的會晤中提到了「世界新秩序」，但在峇里島發生的事情表明，當普京威脅使用核武器時，克里姆林宮不會得到中國的支持。美國外交部的聲明稱：「雙方重申一致認為永遠不應該打核戰爭，強調他們均反對在烏克蘭使用或威脅使用核武器」。

para não atravessar a “linha vermelha” de Pequim sobre a ilha que foi o reduto dos nacionalistas em fuga do continente, e que o regime comunista afirma ser seu território. “A questão de Taiwan está no cerne dos interesses centrais da China, é a base da fundação política das relações China-EUA, e a primeira linha vermelha que não deve ser atravessada nas relações China-EUA”, disse Xi a Biden, tendo acrescentado que “resolver a questão de Taiwan é um assunto do povo chinês”. Por sua vez, o Presidente dos Estados Unidos, apesar de criticar as ações “agressivas” de Pequim em relação a Taipé, afirmou não acreditar que esteja a planear uma invasão iminente à ilha que os portugueses chamaram de Formosa, e também que não pretende mudar a posição de Washington sobre o assunto. No entanto, nos últimos meses, face à crescente tensão Pequim-Taipé e aos exercícios militares realizados em resposta à visita de Pelosi, Biden declarou em várias ocasiões que as forças norte-americanas poderiam ser chamadas para defender Taiwan contra um ataque injustificado.

A concorrência económica e os direitos humanos são outros temas que expuseram as diferenças entre ambos os países. No mês passado, os EUA impuseram sanções comerciais à China que atingem setores tecnológicos como a indústria

militar e a inteligência artificial, ao proibir a exportação de certas tecnologias avançadas de semicondutores, mas não recebeu qualquer menção de ambos nas declarações.

Segundo a declaração da diplomacia norte-americana sobre o encontro, Biden “levantou preocupações sobre as práticas da República Popular da China em Xinjiang, Tibete, e Hong Kong, e sobre os direitos humanos em geral”. A China reitera há muito que estas questões são “assuntos internos” e mostra-se contra “interferências externas”.

PROSPERIDADE CONJUNTA

O tom geral foi de conciliação. “O mundo é suficientemente grande para que os dois países se desenvolvam e prosperem em conjunto”, disse Hua Chunying, porta-voz do Ministério dos Negócios Estrangeiros que acompanhou Xi no encontro com Biden. Já este, ao descrever a reunião aos jornalistas, falou em “conversa franca” sobre pontos em que discordavam, no que foi secundado pelo porta-voz do líder chinês, ao falar em encontro “aprofundado, sincero e construtivo”.

Biden afirmou estar convencido de que o seu homólogo está disposto a fazer compromissos e não acredita na inevitabilidade de uma nova Guerra Fria. O

“Reiteraram o seu acordo de que nunca deverá ser travada uma guerra nuclear e reforçaram a oposição de ambos ao uso ou ameaça de uso de armas nucleares na Ucrânia”

Comunicado da diplomacia norte-americana

此外，北京表示，「習主席強調，中國非常關注烏克蘭目前的局勢」，並再次表示支持和平談判。

中共黨報支持會晤

中國共產黨的一份官媒在周二的一篇社論中表示，希望中美領導人周一的會晤將標誌著雙邊關係的「新開端」。

《環球時報》以一種不同於往常的和解語氣寫道，週三在印尼峇里島舉行的 G20 峰會，可以為「中美進行更廣泛溝通」和「並通過溝通尋求務實合作的一個新起點」。

該評論文章指出：「中國對美政策保持著連續性和穩定性，並且始終呼籲華盛頓與中方相向而行，這既符合兩國和兩國人民的根本利益，也是國際社會的共同期待」。文章並呼籲召開更多會談，強調「不可能僅靠一次會晤就解決所有問題」。《環球時報》放棄了最近幾個月—尤其是美國國會領袖佩洛西在 8 月訪台之後—的好戰言論。

「中美元首的峇里島會晤，讓人們看到了中美兩個大國依然存在諸多共同看法」，該報提到。

新聞日報

líder chinês não respondeu aos jornalistas, mas a declaração de Pequim é muito clara, ao dizer que os dois países “partilham mais, e não menos, interesses comuns”, e que a China não procura desafiar os Estados Unidos ou “alterar a ordem internacional existente”.

Fruto desta nova fase diplomática, foi anunciado que o chefe da diplomacia dos EUA, Antony Blinken, irá visitar a China no início de 2023.

Nos recentes encontros entre dirigentes chineses e russos têm sido feitas referências a uma “nova ordem mundial”. Mas o que transpareceu em Bali foi que o Kremlin não irá receber apoio chinês quando Vladimir Putin ameaça utilizar armas nucleares. “Reiteraram o seu acordo de que nunca deverá ser travada uma guerra nuclear e reforçaram a oposição de ambos ao uso ou ameaça de uso de armas nucleares na Ucrânia”, disse o comunicado da diplomacia norte-americana.

Além disso, “o Presidente Xi salientou que a China está bastante preocupada com a situação atual na Ucrânia”, afirmou Pequim, que mais uma vez se mostrou favorável a conversações de paz.

JORNAL DO PCC APOIA ENCONTRO

Um jornal oficial do Partido Comunista Chinês manifestou, em editorial, na

terça-feira, esperanças de que o encontro de segunda-feira, entre os líderes da China e Estados Unidos, signifique um “novo começo” nas relações bilaterais.

Num tom conciliatório, diferente do habitual, o Global Times escreveu que a reunião na ilha indonésia de Bali, onde decorre até quarta-feira a cimeira do G20, pode “abrir portas” para uma “maior comunicação entre China e Estados Unidos” e “constituir um ponto de partida” para maior cooperação.

“A China mantém a continuidade e a estabilidade na sua política em relação aos Estados Unidos, e sempre instou os EUA a fazerem a sua parte, o que não é apenas do interesse mútuo, mas também atende às expectativas da comunidade internacional”, apontou.

O jornal apelou a mais reuniões, enfatizando que “nem todos os problemas podem ser resolvidos num só encontro”. O Global Times abdicou da retórica beligerante dos últimos meses, especialmente desde a visita a Taiwan, em agosto passado, da líder do Congresso dos EUA, Nancy Pelosi.

“A reunião [entre Xi e Biden] mostrou que as duas superpotências ainda têm muitos pontos de vista em comum”, referiu.

Diário de Notícias

中國企業計劃在錫尼什設電動汽車電池工廠

Empresa chinesa planeia fábrica de baterias para carros elétricos em Sines

中國公司中國航空鋰電池技術公司 (CALB) 已簽署協議，將在葡國錫尼什市設電動汽車電池工廠。據該公司指，新工廠將於2025年開始營運。項目源自CALB與葡國投資與外貿局旗下一間公司所簽署的諒解備忘錄。該公司負責吸引外國投資，並負責管理錫尼什的工業和物流區。

CALB 駐葡代表Nuno Gameiro接受葡新社訪問時表示，該工廠生產的電池將在2026年第一季度前，在歐洲各地銷售。他表示，在第二階段，即2028年，公司計劃擴充設施，佔地共100公頃。在第三階段，公司或將工廠的面積翻倍擴大至200公頃，與目前由特斯拉擁有的歐洲最大工廠的面積相同。



A empresa chinesa China Aviation Lithium Battery Technology (CALB) assinou um acordo para a construção de uma fábrica de baterias para carros elétricos em Sines.

De acordo com a fabricante chinesa, a nova fábrica, no distrito de Setúbal, deve entrar em funcionamento em 2025. O projeto partiu de um memorando de entendimento firmado entre a CALB e uma empresa controlada pela Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal, responsável pela atração de investimento estrangeiro, e que gere a Zona Industrial e Logística de Sines.

Em declarações à agência Lusa, Nuno Gameiro, que representa a companhia chinesa em Portugal, indicou que as baterias produzidas pela fábrica seriam distribuídas pela Europa até ao final do primeiro trimestre de 2026.

De acordo com o responsável, numa segunda fase, em 2028, a empresa prevê ampliar as instalações, ocupando a totalidade dos 100 hectares de terreno. Numa possível terceira fase, poderá também duplicar o espaço da fábrica para 200 hectares, tamanho igual à maior fábrica europeia, atualmente da Tesla.

華為在安哥拉的新技術園區舉行落成典禮

Novo parque tecnológico da Huawei em Luanda inaugurado

中國科技公司華為在安哥拉的魯安達開設了一個新的華為技術園，並計劃在那裡培訓一萬名安哥拉人。

該科技園區由華為斥資5,800萬歐元興建，是非洲大陸上繼埃及和南非之後的第三個園區。

在開幕式上，安哥拉電信、資訊技術和媒體部長馬裡奧·奧利維拉 (Mário

Oliveira) 表示，這個最先進的新科技園不僅可以培訓安哥拉的專業人員，還可以培訓來自非洲國家，特別是南部非洲的人才。

科技園亦設有數據中心，3G、4G和5G電訊解決方案，以及為家庭和企業而設的太陽能電池板，創造了120個新的就業機會，主要是由安哥拉人任職。

A empresa de tecnologia chinesa Huawei inaugurou um novo parque tecnológico da Huawei em Luanda, onde prevê formar 10 mil angolanos. O parque tecnológico - um investimento de 58 milhões de euros da Huawei Technologies - é o terceiro no continente africano, depois do Egito e da África do Sul.

Durante a inauguração, o ministro angolano das Telecomunicações, Tecnologias de Informação e Comunicação

Social, Mário Oliveira, apontou que este novo parque de tecnologia de última geração vai possibilitar a formação não só de profissionais angolanos, mas também quadros oriundos de países africanos, em particular da África Austral. O parque tecnológico possui também um Centro de Dados e Soluções de Telefonia 3G, 4G e 5G e de painéis solares destinados a habitação e empresas. Cria também 120 novos postos de trabalho, maioritariamente para angolanos.

澳門攝影師展示澳門今昔

Fotógrafo de Macau apresenta novo projeto histórico "O Que Foi Não Volta a Ser"

駐澳門的葡萄牙攝影師Gonçalo Lobo Pinheiro在官樂怡基金會舉辦新攝影展《今是昨非》(O Que Foi Não Volta a Ser)。

在一年多的時間裡，他收集了攝於1930年至1990年間的澳門黑白舊照，並展示這些地點今天的情況。

O fotógrafo português radicado em Macau, Gonçalo Lobo Pinheiro, apresentou a sua nova exposição fotográfica "O Que Foi Não Volta a Ser", na Fundação Rui Cunha.

Durante mais de um ano, juntou fotografias antigas de Macau - captadas entre 1930 e 1990, a preto e branco -, mostrando como é hoje em dia o local preciso onde foram tiradas.

Este projeto foi editado e publicado em livro, com a exposição na Galeria da Fundação Rui Cunha a manter-se até

este projeto. Este projeto foi editado e publicado em livro, com a exposição na Galeria da Fundação Rui Cunha a manter-se até

26 de novembro. O livro, patrocinado pelo Banco Nacional Ultramarino (BNU), terá o prefácio da jurista e política portuguesa Maria de Belém Roseira, antiga ministra da Saúde e ministra para a Igualdade.



26 de novembro.

O livro, patrocinado pelo Banco Nacional Ultramarino (BNU), terá o prefácio da jurista e política portuguesa Maria de Belém Roseira, antiga ministra da Saúde e ministra para a Igualdade.

葡共體央行關注支付系統演變 望加強立法

Bancos centrais da CPLP notam evolução nos sistemas de pagamento e querem reforçar leis

佛德角銀行負責支付系統的主管安東妮婭·洛佩斯 (Antónia Lopes) 表示，葡語國家共同體的中央銀行強調，數位創新為支付系統帶來「巨大改變」，現在希望加強立法以避免風險。安東妮婭是第九屆葡共體中央銀行支付系統會議的新聞發言人，該會議一連三天在佛德角首都普拉亞舉行。佛德角是繼2003年在聖維森特島後，第二次舉辦有關會議。據安東妮婭表示，自那時以來，葡語國家的支付系統有了「巨大的發展」。她指出，「今天，鑒於數位創新，我們需要不斷在所需的地方協助監管和立法，留意風險，因為數位創新增加了風險，特別是網路風險」，又表示，對他們來說，這個領域的技術人員會議有助於合作，分享想法和知識。而在此基礎上，較發達的國家，如葡萄牙、巴西、安哥拉或莫桑比克，將幫助處於較低水平的國家。安東妮婭表示，「它或需根據每個國家的情況進行調整，但發展和現代化的基礎是相同的」，又強調支付系統



佛德角銀行負責支付系統的主管安東妮婭
Antónia Lopes, administradora responsável pelo pelouro Sistema de Pagamentos do Banco de Cabo Verde (BCV)

對貨幣政策、金融包容性和國內生產總值的貢獻。

她在接受葡新社採訪時強調，「有了一個較先進的支付系統，貨幣就會有更好的流通，在支付方面會更便利。」該會議原定於2020年舉行，但由於新冠疫情而推遲。會議主題是「數位創新作為支付系統轉型的戰略」。將要討論的其他主題包括「零售支付市場的數位創新」、「促進支付創新和金融包容性的舉措」和「未來...中央銀行數位貨幣」。

開幕式包括佛德角、安哥拉、巴西、葡萄牙和莫桑比克的代表。聖多美及普林西比島代表稍後抵達，東帝汶、赤道幾內亞和幾內亞比索沒有出席。葡共體中央銀行支付系統會議每兩年舉行一次，按字母順序排列，下一次會議將於2024年在幾內亞比索舉行。在今屆會議之前，佛德角銀行在該國舉辦了一個關於「支付領域在數字化轉型的挑戰」的「研討會」，以促進關於支付領域的創新和數字化轉型的討論，參與人士包金融界和所有業界人士。

Os bancos centrais da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) destacaram hoje uma “grande evolução” nos sistemas de pagamentos, permitida pela inovação digital, e querem agora reforçar a legislação para evitar riscos, disse hoje fonte oficial. A ideia foi defendida pela administradora responsável pelo pelouro de Sistema de Pagamentos do Banco de Cabo Verde (BCV), Antónia Lopes, porta-voz para a imprensa do IX Encontro de Sistema de Pagamentos dos Bancos Centrais da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP), que acontece durante os próximos

três dias, na cidade da Praia. Cabo Verde volta a receber este encontro, depois do primeiro em 2003, na ilha de São Vicente, e, segundo a mesma responsável, desde então nota-se uma “grande evolução” nos sistemas de pagamento nos países lusófonos. “Hoje precisamos continuamente de, dada a inovação digital, estar a ajudar a regulamentação e legislação lá onde é necessário, tendo em atenção os riscos, porque a inovação digital aumenta os riscos, sobretudo os riscos cibernéticos”, apontou, para quem estes encontros de técnicos desta área servem para permitir a cooperação, partilha de ideias e de conhecimentos. E a partir daí, os países mais

evoluídos, como Portugal, Brasil, Angola ou Moçambique, ir ajudando quem está em níveis menos avançados. “Terá que ser com ajustamentos a cada país, mas a base de desenvolvimento e modernização é a mesma”, prosseguiu Antónia Lopes, destacando a contribuição que os sistemas de pagamento dão para a condução da política monetária, para a inclusão financeira e para o Produto Interno Bruto (PIB). “Tendo um sistema de pagamento evoluído, há uma melhor circulação do dinheiro, há melhor facilidade em termos dos pagamentos”, frisou a mesma responsável, em declarações à agência Lusa.

O encontro, que deveria acontecer em 2020, mas foi adiado por causa da pandemia de covid-19, tem como tema principal “A inovação digital como estratégia de transformação do Sistema de Pagamentos”. Vão ser ainda discutidos outros temas como a “A inovação digital no mercado de pagamentos de retalho”, “Iniciativas facilitadoras de inovação de pagamentos e inclusão financeira” e “O futuro... a Moeda Digital de Banco Central”. A abertura contou com representantes de Cabo Verde, Angola, Brasil, Portugal e Moçambique. e São Tomé e Príncipe deverá chegar ainda hoje, e Timor-Leste, Guiné Equatorial

e Guiné-Bissau não marcam presença. Os Encontros de Sistema de Pagamentos dos Bancos Centrais da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa acontecem de dois em dois anos, por ordem alfabética dos países, pelo que o próximo deverá ser na Guiné-Bissau, em 2024. A anteceder o encontro, o Banco de Cabo Verde realizou um ‘workshop’ sobre os “Desafios da transformação digital no setor de pagamentos” no país, para promover o alargamento do debate em torno da inovação e transformação digital no setor dos pagamentos também à comunidade financeira e a todos os intervenientes do mercado.

葡語寫作，給予我絕對自由

“Escrever em português dá-me uma liberdade absoluta”

蘇熾琳 CATARINA BRITES SOARES

榮獲葡語界最重要的獎項，身兼教授、散文家和作家，巴西人，86歲，西爾維亞諾（Silviano Santiago）表示，希望自己能留下的是不受制約的創作。卡蒙斯獎評委會看中的正是這位作者質疑語言和反思身份的這種無拘無束。《在自由中》（Em Liberdade）被認為是最能代表20世紀巴西小說、詩歌和散文的作品之一。他挑戰了歐洲中心主義對巴西文學的觀點。其他獎項，如2015年的Oceanos獎和兩年後的Jabuti獎亦打響了這個名字。西爾維亞諾在接受《澳門平台》的專訪中提到，巴西成為國際上的主角，對葡語來說是重要的。他表明：「這是一個方向，博爾索納羅卻完全否認了這一點」

Vencedor do prémio mais importante em língua portuguesa. Professor, ensaísta e escritor. Brasileiro. 86 anos. A liberdade de criação é o legado que Silviano Santiago quer deixar. Foi essa liberdade que o júri do Prémio Camões valorizou no autor que questiona a linguagem e reflete a identidade. “Em Liberdade” foi considerada das obras que melhor representa a ficção, a poesia e a ensaística brasileiras do século XX. Os restantes galardões, como “Oceanos”, em 2015, e o “Jabuti”, após dois anos, reforçam a singularidade de um nome que contestou a perspetiva eurocêntrica sobre a literatura brasileira. Ao PLATAFORMA, Santiago diz ser decisivo para a língua portuguesa que o Brasil se torne um protagonista internacional. “É esse o caminho, que Bolsonaro negou totalmente”, afirma

全文請見
VERSÃO INTEGRAL EM
www.plataformamedia.com

— 你認為這個獎項是「在巴西，在世界非常困難的時期獲得的」。文學能發揮的作用是什麼？

S.S. - 在得知這一消息時，我的情緒是克制的。現在我可以說它已經滿溢了。我們在選舉中取得了漂亮的勝利。文學並不干預，而最終它有助於反思。我的作品緊貼時事。我的第一本書—《在自由中 Em Liberdade》(改編 Graciliano Ramos 被釋放時的自傳小說)—出版時，巴西正從第二次獨裁統治中走出來，即1964年的軍事政變。這本書的目的是幫助人們思考，當專制政權結束時，什麼是自由。

— 卡蒙斯獎旨在表彰「其作品有助於突出與肯定葡文文學和文化遺產」的作者。你想留下什麼文化遺產？

S.S. - 創造的無拘無束。湯姆·史塔佩 (Tom Stoppard) — 一位偉大的英國劇作家—曾問我，用一種少數人的語言寫作是什麼感覺。他告訴我，當他寫作時，必須做出犧牲，因為他知道作品將被翻譯，而這限制了他。用葡萄牙語寫作，給予我絕對的自由。

— 雖然作品的品質得到肯定，也預計會有其他尚未面臨的困難。

S.S. - 用葡萄牙語寫作接近於用德語或俄

語寫作，面臨著傳播困難，而且因為沒有足夠的讀者，需要翻譯文本。但這劣勢也成了優勢。穆里洛·魯比奧 (Murilo Rubião) 的《火藥味十足的撒迦利亞》

(O Pirotécnico Zacarias) 是這樣開始的：「事實上我已經死了」。與將其翻譯成法語的譯員交談時，我問她為什麼不翻譯第一句話。她回答說，這在法語中沒有意義，因為這是一種不可思議的敘述。而葡語的這種障礙可以成為一種力量，只是這取決於作者的才華。幸運的是，我們的作者一直都相當出色。例如利斯佩克托 (Clarice Lispector)，當時會有誰像她那樣寫作嗎？沒有，這證明她是一個身後出名的作者，她比她的時代更現代。

— 翻譯該作品的帕洛瑪·維達爾 (Paloma Vidal) 將你描述為一個「向自己提出關於什麼是文學創作、這個作品意味著什麼，什麼政治含義的問題」的作家。你這樣認為嗎？

S.S. - 不僅僅是我，還有我們這一代人，他們將因對語言的思考而聞名。作為弗洛伊德、尼采和馬克思的後繼者，我們已經知道，沒有任何語言是自發的。詩人若昂·奈托 (João Cabral de Melo Neto) 的形式主義是有特徵的。如果你

解讀一個19世紀的作者，那語言是一樣的。在我們這一代，每人都有一種語言。有一個「我」是本質的，還有各種的「我」，是共同輔助。這是費爾南多·佩索阿 (Fernando Pessoa) 的理解，不只有我們。

— 你也被認為是跨學科和後殖民分析的先鋒。你的主張是什麼？

S.S. - 傅柯說，對一本書來說，重要的是質疑作品和作者之間的關係。我一直十分重視解開這個迷。我的傳記資料在我的生命旅程中非常有意義。20世紀60年代，我獲得了法國政府的獎學金，去索邦大學攻讀博士學位。當我到達時，我非常震驚，因為我所看到的與我所讀到的法國不同。當時正值阿爾及利亞戰爭的高峰期。我還發現有一個殖民巴西。安東尼奧·坎迪多 (Antônio Cândido) 的巴西文學大全，介紹的是由1800年開始的巴西文學。我意識到我沒有讀過任何關於殖民時期的書，與此同時，這個城市爆發殖民主義，警員沒有要求我提供身份證，而是要求巴西黑人。我意識到了殖民主義，我必須思考這個問題。

— 還有呢？

S.S. - 我的興趣之一正是研究巴西在殖

- Disse que o prêmio chegava “num momento difícil para o mundo e para o Brasil”. Que papel tem, poder a Literatura?

Silviano Santiago - Na altura da notícia, a emoção estava tolhida. Hoje já posso dizer que é plena. Tivemos uma bela vitória nas eleições. A Literatura não intervém, eventualmente ajuda a refletir. A minha escrita acompanha muito de perto o que acontece. O meu primeiro livro - “Em Liberdade” [ficção alter-biográfica de Graciliano Ramos quando é libertado] - foi publicado quando o Brasil saía de uma segunda ditadura, a militar de 64. O livro tinha como função ajudar a pensar sobre o que é a liberdade quando termina um regime autoritário.

- O Prémio Camões distingue autores “cuja obra contribua para a projeção e reconhecimento do património literário e cultural da língua”. Que legado gostava de deixar?

S.S. - O da liberdade de criação. Tom Stoppard, um grande dramaturgo inglês, perguntou-me uma vez como era escrever numa língua que poucos liam. Acabava de me dizer que quando escrevia tinha de fazer sacrifícios porque sabia que seria traduzido e que isso o constrangia. Escrever em português dá-me uma liberdade absoluta.

- Apesar de lhe reconhecer a qualidade, supõe dificuldades que outras não se enfrentam.

S.S. - Escrever em português aproxima-se de o fazer em alemão ou russo face à dificuldade de divulgação e necessidade de o texto ser traduzido porque não existem leitores suficientes. Mas a desvantagem neste ponto, torna-se vantagem noutra. O “Pirotécnico Zacarias”, de Murilo Rubião, começa assim: “Em verdade morri”. Em conversa com a tradutora que o traduziu para francês, perguntei-lhe porque não tinha traduzido a primeira frase. Respondeu-me que não faz sentido em francês por se tratar de uma narrativa inverosímil. E o que é um obstáculo no português pode tornar-se força, depende só da genialidade dos autores e, por sorte, os nossos autores têm sido bastante geniais. Clarice Lispector, por exemplo. Será que haveria alguém que escreveria como ela na época? Não, e a prova é que é uma autora póstuma. É moderna antes do seu tempo.

- Paloma Vidal, que o traduz, descreve-o como um autor que “se questiona sobre o que é fazer literatura, o que significa e as implicações políticas”. Revê-se?

S.S. - Não sou só eu, é a minha geração, que será conhecida por ter pensa-

do a linguagem. Sendo posteriores a Freud, Nietzsche e Marx, já sabíamos que nenhuma linguagem é espontânea. O formalismo do poeta João Cabral de Melo Neto é sintomático. Se ler um autor do século XIX, os personagens têm a mesma linguagem. Na nossa geração cada personagem tem uma linguagem. Há um ‘eu’, que é matricial, e diversos ‘eus’, que são co-adjuvantes. É a lição de Fernando Pessoa, que não somos só um.

- Consideram-no também um pioneiro pelas análises trans-disciplinares e pós-coloniais. Que viragem preconizou?

S.S. - Diz Foucault que o importante a questionar sobre um livro é a relação entre obra e autor. Sempre tive uma preocupação muito grande em trabalhar esse enigma. Os meus dados biográficos são muito relevantes no meu percurso. Nos anos 60, ganhei uma bolsa do Governo francês e fui fazer o doutoramento na Sorbonne. Quando cheguei, apanhei um susto porque o que vi não coincidia com o que tinha lido sobre França. Era o auge da Guerra da Argélia. E descobri que existia um Brasil colónia. O livro mais completo sobre literatura brasileira, de Antônio Cândido, começa em 1800. Apercebi-me que não tinha lido nada do período colonial, ao mesmo tempo que a cidade

我擔心巴西的這種變化將受到敵對，這曾經涉及到投票的效用。現在我明白了

Temo que esta mudança no Brasil seja muito hostilizada. Implicava com o voto útil. Agora entendo-o

explodia, que a polícia não me pedia documentação, mas pedia aos brasileiros mais escuros. Dei-me conta do colonialismo e que tinha de pensar sobre isso.

- E?

S.S. - Um dos meus interesses foi exatamente investigar o que foi escrito no Brasil no período colonial. “O entre-lugar do discurso latino-americano” é o resultado dessa imersão e das filosofias da diferença. Queria compreender a literatura de maneira diferente. A ideia não era desprezar a produção pós-século XVIII, mas - e aqui entra um conceito muito relevante no meu raciocínio - desenvolver a ideia de ‘suplemento’ em lugar da de ‘complemento’. Fui possivelmente um dos primeiros descolonialistas - eu não usava a palavra. Antevi uma produção. Cada livro meu é diferente porque é produto de uma investigação, reflexão. Sinto um mal e quando o sinto quero escarafunchar, adentrar e saber porque me sinto assim, que é esse esquisito que pode ser dito a terceiros, quartos, quintos, e que vai incomodar muitos. Fui muito enxovalhado pela crítica.

- Diz que “a noção de identidade num país complexo e rico como o Brasil, que experimentou violências como o genocídio indígena e a escri-



民時期寫作的作品。「拉美話語之間的位置」是這種沉浸和差異哲學的結果。我想以不同的方式來理解文學。這個想法並不是要輕視十八世紀以後的產物，而是這裡一個至關重要的概念進入了我的推論—形成「補遺」而非「填充」的想法。我可能是第一批去殖民主義者之一—我沒有使用這個詞。我預計會有一個產物，我的每本書都是不同的，因為它是研究、思考的產物。我感覺到一種邪惡，當我感覺到它的時候，我想去挖掘它，深入瞭解為什麼我有這種感覺，可能對第三方、第四方、第五方說。這是奇怪的事情，將困擾很多人。我已經飽受抨擊。

—你談到，「在巴西這樣一個複雜而豐富的國家，經歷了土著種族滅絕和黑人奴隸制等暴力，身份的概念需要具有包容性，也就是說，有必要在身份的形式上下功夫，而不是單一的身份」。你是否正在走這方向？

S.S. - 一步一步地。博爾索納羅政府是非常落後的，而盧拉領導的政府則更尋求包容。1950年代，當我在米納斯吉拉斯聯邦大學學習時，沒有一個黑人或土著人，教授也很少。文學教學開始於18世紀，這標誌著人們認為巴西文學已經成

為巴西的文學。這不是一種誤解，而是從歐洲中心角度思考巴西的一種方式。—你說博爾索納羅構成了具體的威脅，因為他與極右翼有聯繫。現在他已經輸了選舉，威脅不再存在了嗎？

S.S. - 當然不是。只是民主的鑰匙被轉動了。我有一個擔憂：政治過度司法化。那個必要的夥伴—即司法—如何能以一種不那麼官僚主義和更平衡的方式進行干預。以美國為例，特朗普的精明—正確來說是無賴—無遠弗屆。他永遠不會在參議院作證，也沒有什麼可以阻止他成為總統候選人。我擔心巴西的這一變化會受到敵對，這曾經涉及到投票的效用。現在我明白了，沒有這種擔憂，就不可能對抗博爾索納羅主義的浪潮。

—盧拉並沒有被視為一個完美無缺的政治家。有人認為，是在較小的邪惡與沒有人會拯救巴西之間做出的選擇。

S.S. - 莫羅 (Moro, 前司法部長) 是政治司法化的另一個公然例子。這對我們，對歐洲人，特別是對非洲人來說是可怕的，因為他關閉了所有的巴西大公司，這些公司為巴西提供了非常有利的服務，當然—因為我們不是那麼慷慨，我們知道在非洲這種巴西新殖民主義的惡

劣行徑。我們可以討論這個問題，但發生的情況是，所有公司都不得不離開。當時我在安哥拉，誰取代了他們？中國人。莫羅把葡語國家免費送給了中國。原告告訴巴西Odebrecht公司支付不知道多少百萬，制裁負責人。但工人沒有被解雇，分公司並沒有被關閉。對於政治的司法化，令我不安的不是腐敗者被發現，而是每個人最終都受到影響。我希望能對盧拉的罪責進行一些思考，並不是說他們可以豁免，但有一些方法和途徑去讓他們付出代價。司法工作是拙劣的。

—盧拉在他的勝利演講中表示：「我希望更多的書，更少的槍，因為文化能滋養靈魂」。你會認可這個倡議嗎？

S.S. - 我一直都是一個盧拉主義者，非常欽佩他治理國家的方式。他相信文化，並且首先相信教育。他制定了有利於弱勢群體的特殊方案。文學的力量是喚醒靈魂。這是一個獲得你想要的東西的好方法。文化處於停滯不前的狀態，在教育部，我們有四個部長，正處於一種災難性的狀態。再談到語言問題上，巴西成為國際主角是必然的，這是一個方向，而博爾索納羅完全否認了這一點。📌

vidão negra, precisa ser inclusiva, ou seja, é necessário trabalhar com formas de identidade e não com uma identidade única". Esse percurso está a ser feito?

S.S. - Muito pouco a pouco, e o Governo Bolsonaro foi um grande atraso. O de Lula foi dos que mais procurou a inclusão. Nos anos 50, quando estudava na Universidade Federal de Minas Gerais, não havia um preto ou indígena, muito menos professores. O próprio ensino da Literatura partia do século XVIII, era este o marco que se considerava que a Literatura brasileira se tinha tornado brasileira. Não é um equívoco. É uma maneira de pensar o Brasil sob uma perspectiva eurocêntrica.

- Afirmou que Bolsonaro representava uma ameaça concreta pelas ligações com a extrema-direita. A ameaça deixa de existir agora que perdeu?

S.S. - Claro que não. Apenas se virou a chave democrática. Só tenho um receio: o do excesso de judicialização da política. Como é que esse parceiro necessário que é a Justiça pode intervir de maneira menos burocrática e mais equilibrada. Veja-se o exemplo norte-americano, as astúcias de Trump - malandrags, seria a palavra certa - são infundáveis. Nunca chegará a depor no Senado e nada o impede de ser candidato à presidência. Temo que esta mudança no Brasil seja muito hostilizada. Implicava com o voto útil. Agora entendo-o. Sem ele não havia possibilidade de enfrentar a onda bolsonarista.

- Lula não é visto como um político imaculado. Há quem considere que a escolha era entre o mal menor e que nenhum salvaria o Brasil.

S.S. - Moro [ex-ministro da Justiça] é outro exemplo flagrante da judiciali-

zação da política. Foi terrível para nós, para os europeus e em particular para os africanos porque encerrou todas as grandes empresas brasileiras que prestavam um serviço muito interessante ao Brasil, claro - porque nós não somos tão generosos, sabemos que há maldade neste neo-colonialismo brasileiro em África. Podemos discutir isso, mas o que aconteceu foi que todas as firmas tiveram de sair. Estive em Angola na época e quem as substituiu? Os chineses. O Moro entregou de graça os países lusófonos à China. Poderia ter dito à empresa Odebrecht para pagar não sei quantos milhões, julgar responsáveis, mas os operários não eram despedidos e as filiais não eram fechadas. O que me incomoda na judicialização da política não é que se encontrem os corruptos, mas que toda gente acabe afectada. Gostava que se reflectisse sobre a cul-

pabilidade de Lula. Não estou a dizer que são isentos, mas há maneiras e maneiras de pagar. A justiça funciona manca.

- No discurso da vitória, Lula dizia: "Quero mais livros e menos armas, porque a cultura alimenta a alma." Vai aceder ao repto?

S.S. - Sou Lulista desde sempre. Admiro muito como governou o país. Acredita na Cultura e, em primeiro lugar, na Educação. Fez programas extraordinários em favor dos menos favorecidos. A grande arma da Literatura é despertar. É um bom caminho se conseguir o que quer. A Cultura está parada, na Educação tivemos quatro ministros. Estamos num estado de calamidade. E retomando a questão da língua, é fundamental que o Brasil se torne um protagonista internacional. É esse o caminho, que Bolsonaro negou totalmente. 📌



業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖Guilherme Rego • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 David Chan • 中文編輯 editor (chinês): 王美美 Mei Mei Wong • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 記者 jornalistas: 羅嘉華 Carol Law • 馬菲莉 Filipa Rodrigues • 費冠勳 Martim Fialho • 合作伙伴 colaboradores: 蘇熾琳 Catarina Brites Soares • 翻譯及修訂 tradução e revisão: Hugo Deus Monteiro, 秦慧婧 Doris Qin • 劉夢瑩 Isabela Liu • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅真報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報 (安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil • 董事總經理 Administradora: 金凱心 Alexandra Lemos • distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 魯樂然 Nuno Ferraria • e-mail comercial: sales@plataformamedia.com | marketing@plataformamedia.com | nuno.ferraria@plataformamedia.com • 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau

編輯部 Redação: 澳門牌些喇提督馬路 123號協華工業大廈 5 樓 503 室 | Avenida do Almirante Lacerda No.123, Edifício Industrial Hip Va, 5.º andar, 503, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028
Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com

世界盃 MUNDIAL 2022

阿根廷、巴西、法國成大熱

ARGENTINA, BRASIL E FRANÇA ENCABEÇAM LOTE DE FAVORITOS

陸紹明 GONÇALO FRANCISCO

世界盃將於本週日(11月20日)開鑼，12月18日結束。美斯隸屬的阿根廷隊、尼馬隸屬的巴西隊和麥巴比隸屬的法國隊都成為今屆大熱。

1978年和1986年的冠軍阿根廷隊，以及巴西—唯一一支曾五次奪冠(1958年、1962年、1970年、1994年和2002年)且是南美無可爭議的冠軍人馬—是南美洲足球協會的主要武器。1998年

和2018年的冠軍法國則領先歐洲。西班牙(2010年冠軍)和德國(1954年、1974年、1990年和2014年冠軍)在E組對賽。參賽的還有從未勝出的比利時。

另一邊的陣容包括三屆亞軍(1974年、1978年和2010年)荷蘭、1966年的冠軍英格蘭、2018年的亞軍克羅地亞、1930年和1950年的冠軍烏拉

圭，以及與比利時人一樣從未踢入決賽的葡萄牙。

最大的期望落在阿根廷身上。他們以2021年最新一屆美洲盃冠軍之姿抵達卡塔爾。在美洲盃決賽中，阿根廷在馬拉卡納體育場與巴西對賽。而在南美洲—歐洲冠軍盃中，阿根廷在決賽中擊敗歐洲冠軍義大利(3-0)。

球隊的可靠性尤其令人印象深刻，因為

在斯卡朗尼的指揮下，球隊連續35場不敗(24勝11平)，直迫意大利的世界紀錄(37場，在2018至2021年間)。七次「金球獎」得主、35歲的美斯是阿根廷隊的領軍人物。今次或將是他最後一次機會贏得這項全球最重要的足球比賽。2014年阿根廷隊差點奪冠，但最終德國於決賽加時中以1-0擊敗阿根廷。然而，阿根廷的形勢未必比迪堤帶領的巴西隊更好，巴西可能擁有最可怕的陣容，因為他們有大量的進攻戰術，能應對各種情況，而且現在由經驗更豐富的尼馬領軍。

這兩個南美勁旅較法國隊看高一線，特別是因為簡迪和普巴受傷缺席，法國隊的教練迪甘斯在中場中心因而有兩個決定性的損失。

值得一提的是，由於澳門隊當時缺席了2022年亞洲世界盃預賽第二輪對陣斯里蘭卡的比賽，澳門被取消了2019年的世界盃資格。

Argentina, de Messi, o Brasil, de Neymar, e a detentora França, de Mbappé, apresentam-se como as grandes candidatas a vencer o Mundial de 2022, que começa este domingo, dia 20 de novembro e termina a 18 de dezembro.

Os argentinos, campeões em 1978 e 1986, e os brasileiros, únicos pentacampeões (1958, 1962, 1970, 1994 e 2002) e vencedores incontestáveis da qualificação sul-americana, são as principais armas da CONMEBOL, enquanto a França, campeã em 1998 e 2018, lidera o contingente europeu.

A Espanha (campeã em 2010) e a Alemanha (1954, 1974, 1990 e 2014), emparelhadas no Grupo E, são também candidatas, tal como a Bélgica, que nunca ganhou nada. Numa última linha de pretendentes, surgem os Países Baixos, três vezes vice-campeões (1974, 1978 e 2010), a Inglaterra, campeã em 1966, a Croácia, 'vice' em 2018, o Uruguai, vencedor em 1930 e 1950, e Portugal, que, a exemplo dos belgas, nunca disputou uma final.

As maiores expectativas centram-se, à partida, na Argentina, que chega ao Qatar como vencedora da última Copa América, em 2021, numa final com o Brasil, em pleno Maracanã, e da regressada Finalíssima, na qual bateu a campeã europeia Itália (3-0).

Mais do que tudo isto, impressiona a fiabilidade da equipa, que, sob o comando de Lionel Scaloni, vai numa impressionante série de 35 jogos sem perder (24 vitórias e 11 empates), ameaçando o recorde mundial da Itália (37, entre 2018 e 2021).

Sete vezes 'Bola de Ouro', Messi, de 35 anos, é o líder da Argentina e terá a sua última oportunidade para conquistar a mais importante competição mundial, que esteve perto de arrebatar em 2014 – derrota por 1-0 no prolongamento da final, com a Alemanha.

A Argentina não será, porém, mais favorita do que o Brasil, de Tite, que tem, provavelmente, o elenco mais temível, pela quantidade de soluções ofensivas, para todos os gostos, e sob a liderança do agora mais experimentado Neymar.

Os dois 'colossos' sul-americanos estão um 'passo' à frente da França, sobretudo porque os gauleses, de Didier Deschamps, têm duas baixas determinantes no centro do meio-campo, face às ausências dos lesionados N'Golo Kanté e Paul Pogba.

Refira-se que Macau foi desqualificado do apuramento para o Mundial, em 2019, por ter falhado, na altura, o jogo da segunda mão da qualificação asiática para o Mundial 2022, diante do Sri Lanka.

Not Simply Fast,
Smart & Good
Are you using 5G?

3-destinations Data Handset Bundle Plan
Monthly Rental after Rebate :
\$78* / Unlimited Data Usage
Original Price: \$8,560

Samsung Galaxy Z Flip4 Handset Bundle Price **\$0**

FREE 6-month CTM HOMEmedia Entertainment Service
BRAND NEW Blacknut Cloud Game (Choose 1)
Early users get DOUBLE CTM Bonus Points
+ 120GB Full Speed Data + Unlimited Surprises

5G Upgrade Offer
\$28 / 10GB#
Early users get DOUBLE CTM Bonus Points + Unlimited Surprises

* This offer is monthly rental after rebate, the original monthly rental cost is \$8,560 / month. Includes 120GB Full Speed Data, which is 10GB / month for first 12 months, and the original full speed 30GB / month will be required thereafter. Monthly Rental after Rebate = Original Monthly Rental - (Discount Offer) / 24-month contract period.
Just \$28 / month to upgrade to 5G service with EXTRA FREE 10GB Data usage. This offer is not applicable to Unlimited Plan, and valid for 12 months from the Original Upgrade Plan. Monthly Fee \$28 will be resumed automatically if you do not include the EXTRA FREE data usage.
Note: Customers are bound by the respective terms and conditions.